

Etimologías naturales

PA. Es 'onomatopeya del ruido de la voz en los labios al emitir la voz con violencia o torpeza'. Azkue aduce del vasco *pa* 'nombre que se da a los mudos al llamarles en voz alta' y 'beso' (voz pueril). *Pa* es 'onomatopeya del ruido de tomar un líquido en la boca', gemela de *pi*, *pibo*. Burnouf aduce el skr. *pa* 'boire, qui boit'. *Pa* es 'onomatopeya de un golpe'. El *Folk. Amer.* 10 10 202 da del culina del Perú *pa* 'golpear, abofetear, pegar, golpear el agua'. *Pa* es 'interjección de desagrado'. El inglés usa la interjección *pah pa* para rechazar o desaprobar lo que otro dice o hace, semejante al *bah* español.

PE. Es 'onomatopeya de un golpe'. El *Folk. Amer.* 10 10 202 da del culina del Perú *pe* 'sonido del golpe del látigo, soplo en el fuego'.

PI. Es 'onomatopeya del sonido de un pito'. Aduce Covarrubias *Tes.*: «El Pito, del silvato del niño, por el sonido *pi pi*». *Pi* es 'onomatopeya del ruido de tomar un líquido en los labios', gemela de *pa*, *pib*. Burnouf aduce el skr. *pi* 'boire'. *Pi* es 'onomatopeya de la voz de pollos y pajaritos'. El *DRAE* aduce *piar* 'emitir algunas aves y especialmente el pollo su voz, desear con anhelo alguna cosa'. *Pío* 'voz del pollo de algunas aves, deseo vivo de una cosa'. Moreno Nieto en *ABC* 27-IX-57 dice: «Un canario me saludó con un prolongado *pii*». Wartburg 8 413 refiere a *pi* schallwort numerosas formas francesas de distintas regiones, *piular* 'crier, piailler', *piuler*, 'piauler, appeler en sifflant', *piucher*

'piailler', *pioter* 'pousser de petits cris', *piouner* 'pleurnicher', *piouner* 'se plaindre', *piorner* 'id.', *pioter* 'piauler, piailler, se plaindre, bavarder', *piauder* 'piauler', *piailler* 'criailler, crier, gronder', *piasser* 'piauler, crier'. *ML* 6551 deriva de una forma *piulare* schallwort 'piar', las formas fr. *piauler* prov. cat. y esp. *piular* y las italianas *piulare*, *pigolare* y *piyula* con los derivados cat. *piula* 'pato, verderón', *piulet* 'pito de reclamo'. *Pi* es 'voz con que se llama a las gallinas repetida'. El *DRAE* no recoge esta voz de llamada a las gallinas o pollos, pero es de uso casi universal en España. M. L. Carvalhão, *Monsanto* 441: «*Pi pi*. Chamamento de galináceos». A. C. Pires de Lima, *Estudos* 315: «*Pi pi*. Voz para chamar os pintainhos». Tavares Texeira, *Voc. trasm.*, *R L* 13 122: «*Pi pi*. Voz para chamar as gallinas». El *AIS* 6 1122 recoge *pipi* de Turín, Imperia, Piazenza y otras varias provincias. Leite, *Trad. pop. de Port.* 190 recoge de Maia *pi-pi* para llamar a las gallinas. G. Manrique, *RDTP* 12 39: «*Pía*. Voz para llamar a las gallinas», de Soria.

PO. Es 'onomatopeya del ruido de un golpe'. El *Folk. Amer.* 10 10 202 da del culina del Perú *po* 'ruido de un golpe'. *Po* es 'onomatopeya de un fuerte sople' como el de una bocina. En el lenguaje infantil *popó* es 'coche'. *Po* es 'imitativo de la repugnancia del mal olor, gemela de *puf*. Pronunciado con una aspiración leve al final, se hallan las variantes *po* y *poh*. Alarcón *Fav. del mundo* 3 17: «¡*Poh!* mal hubieran los gatos, / que dan agalia a estos botes». Correas *Voc. Refr.* dice «*po*; cuando algo hiede».

PU. Es 'onomatopeya de un sople violento de la boca', especialmente para rechazar o despreciar. El *DRAE* aduce *pu* 'interjección de repugnancia', gemela de *puf*. Usan *pu* como interj. de desprecio el ingl. *pooh* y el islandés *pu*. *Pu* es 'onomatopeya de la voz de la paloma'. Delmira Maçãs, *Os animais na linguagem portuguesa* 40 aduce *pu pu* 'voz de pombo'.

PAI. Es 'voz de llamar al pavo o al pato'. El *AIS* 4 1147 como 'voci di richiamo del pavo' ofrece *pai pai*, de Trento. Baráibar recoge de Álava *paito* 'pato' «del grito *pai pai* con que se llama a los patos».

PAU. Es 'onomatopeya de la caída'. Azkue aduce del vasco *pau* 'caída' (voz pueril), *pau eguin* 'caerse'.

PIU. Es 'onomatopeya de la voz de algunas aves'. Sá Noguei-

ra, *Estudos sobre as onomatopeias* 108 aduce *piu piu* 'voz do passarinho, do pintainho, do mocho, do pardal'. *Piu* es 'voz a algunos animales'. Aduce *RL*, II 286: «*Piu piu*. Interjeição de tanger os porcos». Cáceres Freire, *Dic. de la Rioja* recoge *piu piu* 'interj. para llamar a las gallinas'.

PUE. Es 'voz para detener a las caballerías'. Iribarren, *Voc. nav.*: «*Pue*. Voz que se da a las caballerías. Tiene el mismo sentido que *mua*».

PIB. Es 'onomatopeya del ruido de tomar un líquido con los labios', gemela de *bib*. De ella se formó el skr. *pibami* y *pivami* 'beber'.

PABL. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos trae *pabiling* 'cavamiento, veleta'.

PCH. Corominas, *Dic.* 3 703 aduce el cat. *ps*, como variante de *pche* o *pechs*.

PACH. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el agua y del ruido de otros golpes'. El alemán conoce *patsch* 'interjección del golpe que se da a uno o a una cosa', *patsche* 'charco, manita', *patschen* 'chapotear, chapalear, patullar en el agua'. Kluge 535 reconoce que *patsche* 'charco' es de la interjección onomatopéyica *patsch*. Sainéan 2 127 considera onomatopéyicas las formas *pachoc* 'boue, mare' de Savoya y *pachaco* 'bourbier' de Provenza, el it. *paccia* 'boue' y el al. *patsch* 'boue'. Wartburg 8 27 aduce de distintos dialectos *patch* 'bruit d'un coup dans l'eau, bruit d'un corps qui tombe', *patché* 'tape, soufflet', *patchter* 'patauger, barboter dans l'eau', *patchou* 'vulve', *patchi* 'faire claquer son fouet', *patchocá* 'patauger dans la boue', *pachoucuá* 'brouiller, gâter', *patchoucá* 'patauger', *pachaquie* 'tripotier', *pachacá* 'faire des can-cans', *pachic-pachac* 'cahincaha', *pachimié* 'gargotier', *patchoyé* 'patauger dans la boue'. El *Voc. quichua* de G. Holguín da *pachuni* 'quebrantar algo a golpes'. El *Voc. fr. turc* de Rhasis aduce *patch* 'pied de quadrupèdes'. *Pach* es 'onomatopeya del ruido del agua al correr fuerte'. El *Voc. quichua* de G. Holguín *pacha* 'agua que corre, fuente, chorro', *pachan* 'correr el agua, tronar'. *Pach* es 'onomatopeya del hervor'. Burnouf aduce el skr. *paça* 'cuisson', *paçami* 'cuire'. *Pach* es 'onomatopeya simbólica de lo blando, fofo', gemela de *poch*. El *DRAE* aduce *pachucho* 'pasado de puro maduro, flojo, alicaído, desmadejado', *pachón* 'hombre de genio pau-

sado y flemático, un perro especial', *pachorra* 'flema, tardanza, e indolencia'. Azkue aduce del vasco *patxada* 'cachaza, pachorra', *patxara* 'id.', *patzor* 'id.'. Iribarren recoge de Navarra *pachón* 'abandonado, descuidado, baldragas', *pacho* 'pachorrudo, flemático, calmoso', *pachudo* 'id.', *pachucho* 'enfermizo, calmoso al hablar, hombre soso'. Carré ofrece de Galicia *pacholino* 'tardo de movimientos', *pachorrento* 'calmoso'. Corominas 3 605 propone una onomatopeya *pach* y agrega *pacho* 'flemático, indolente', *pachocha* 'pachorra', de Cuba y Chile, *pachacho* 'bajo, grueso', de Chile, *pachacha* 'vulva', port. *pachucha* 'vulva' brasileño, *patxoc* 'cachazudo', cat. El cast. *espachurrar* o *despachurrar* 'aplastar, chafar algo blando' lo explica Corominas 2 151 como deformación de **despachurrar* por influjo de *despachar* 'matar' (de uso jergal y taurino) formado de *pancho*, como *despanzurrar* se formó de *panza*. Mas queda chocante la posible presencia de *despachar* para influir en la deformación de *despanzurrar* y es en cambio obvia la influencia de la onomatopeya *pach*.

PICH. Es 'onomatopeya del ruido del chorro'. Carré aduce de Galicia *picho* 'pitorro de vasija, espita, caño', *pichoca* 'id.', *picheta* 'agujero por donde sale la harina de la tolva', *pichón* 'vertedera de la lluvia'. Dícese especialmente de la orina. Como variante de *pis* 'orina' voz infantil y onomatopéyica 'de la salida de un líquido' hay *pich* y *piš* en distintos idiomas, con sentidos análogos de gotera, vertedero, canalón, pene'. En el sentido de 'pene, verga de un animal' está el medio alto al. *pitsche*, al. *peitsche*, ant. al. *piczsche*, que aduce Kluge 537 con otras formas germánicas *pesel peisel*, flamenco *pezal* e ingl. *pizzle* y el esp. *picha* 'pene'. *Pich* es 'onomatopeya de la voz del pajarito'. *Voc. quichua* de G. Holguín *pichiu* 'el páxaro, o toda ave'. El *Voc. kechua* de Lira da *pichichichiy* 'trinar los pajaritos', *pichiu* 'pajarito'. *Pich* es 'onomatopeya simbólica de lo pequeño'. *Pich* 'pequeño' tiene gran extensión. *Pisinnus* 'pequeño' se halla en Marcelo Empírico 8 26 ALL 8 479. La rechaza el *Appendix Probi*: «pusillus non *pisinnus*». Azkue aduce *pitxim* 'un poquito'. Azkue aduce como voz infantil *pitxi* 'dije, objeto de adorno, perla, lindo', *pitxicula* 'objetos caprichosos', *pitxitu* 'adornar, componerse'. Wartburg 8 609 aduce el prov. *pichon* 'petit, petit enfant', y las formas dialectales *pichoun*, *pichun*, *pichu*, *pichou*, *pichouno* 'petit enfant', *pi-*

chounet, *pichounet*, *pichouneu*, prov. *pichot* 'id.', y las formas dialectales *pichó*, *pichoto*, *pichol* 'petit', *pichuchut* 'homine minutieux'. *Pich* es 'onomatopeya del arrojar o caer algunas cosas'. Parece referirse a ella el ingl. *pitch* 'echar, arrojar'. Skeat 454 la considera palatalización de *pick*. *Pich* es 'interjección de desprecio'. El inglés conoce *pish* 'interjección de desprecio'. El *DRAE* no recoge una interjección semejante española, representable por *pš* o *piš* de igual sentido. Como 'voz a los animales' hay *piche*. García Soriano, *Voc. murc.*: «*Piche*. Voz para llamar al perro». *Picho* García Soriano, *Voc. murc.*: «*Piche*. Voz para llamar al perro». Aduce también *picho* como 'nombre del perro'. G. Salvador, *RDTP* 14 255: «*Picho* en Moratalla sirve para llamarlo». Alcalá Venceslada, *Voc. and.*: «*Picho*. Voz que se emplea para llamar un perro». García Soriano, *Voc. murc.*: «*Picho*. Voz usada para ahuyentar al perro». G. Salvador, *El habla de Cuéllar-Baza*, *RDTP* 14 255: «*Picho*. Perro y voz para ahuyentarlo». Alcalá Venceslada, *Voc. and.*: «*Picho*. Voz para echar un perro». También la aduce Quilis Morales, *El habla de Albacete*, *RDTP* 16 435, en este sentido. El *AIS* como 'voz de llamar al cabrito' recoge *pich pich* de Potenza y *pichi te*, *piche te* de Cosenza.

POCH. Es 'onomatopeya del pisar en el agua', gemela de *pach*. Wartburg 8 27 aduce de diversas regiones *potsicá* 'patauger', *potchac* 'petit bourbier', *pouchouhá* 'patauger dans l'eau', que son alternativas de *pach*. Sainéan 2 127 considera onomatopéyicas las formas *poche* 'tache de boue', walon, *pochí* 'patauger' de Pas-de-Calais y *pocher* 'tripoter'. *Poch* es 'onomatopeya de lo blando y fofo', gemela de *pach*. Como voz infantil para designar 'la teta' aduce *ML* 6854 las formas dialectales ital. *poccia* y las fr. del s. e. *pose*, *posi*, que cree deformaciones de *popa*, *poupe* por influjo de **suctiare*. En castellano hay *pocho* 'descolorido, flojo, enfermizo, podrido o blanducho, hablando de frutas, corto de mollera', *pochocho* 'rechoncho, corto de alcances', *pocholo* 'rechoncho'. Corominas 3 605 dice: «Con significados muy análogos a los de la familia *pach*, tenemos otro grupo de la raíz *poch*, asimismo de creación expresiva, *pocho* 'descolorido' y en Chile 'rechoncho, torpe', bilb. *apochao* 'bajo de estatura', colomb. *popocho* 'rechoncho', nav. y vizc. *pocholo* 'rechoncho'. *Poch* es 'onomatopeya del salto', gemela de *puch*. En 9 644 'Wartburg reco-

ge *potchi* 'sauter', *potcha* 'sauterelle', *potchler* 'sautiller', *potcheter* 'sautiller, sauter', *ripotchi* 'ressauter'. Como 'voz a los animales' hay *pocho*. *RL* 11 296: «*Pocho pocho*. Interjeição de chamar o cão». Lo mismo en *RL* 12 116 de Villa Real. Delmira Maças *Os animais na linguagem portuguesa* 33 ofrece *pocha* 'voz para chamar cães', *pocho* 'cachorrinho'. El vasc. *potxo* 'cachorro y potro' debió ser por la voz de llamar a estos animales.

PUCH. Es 'onomatopeya del salto de un golpe'. Wartburg 9 643 aduce de Francia *poutch* 'onomatopée indiquant un saut brusque, imitant un bruit sourd', *putchi* 'saillir, sauter'. *Puch* es 'voz con que se llama a algunos animales'. Azkue recoge del vasco *putxe* 'voz con que llaman al burro' o bien *putxiko*. Azkue conoce una acepción figurada: «*Putxi*. Exhausto de dinero». «*Putxi putxi egin*; desbolsarle a uno en el juego». Es la misma voz que *putxe* 'voz con que llaman al burro' A. C. Pires de Lima, *Estudos* 315: «*Pucho pucho*. Voz para chamar os cães». El *AIS* 6 1045 como 'richiamo per la vacche' recoge *puš puš* de algunos lugares de Suiza, *puša puša* de Lenz, *pušima pušima* de parte de Suiza. De Francia recoge Wartburg 9 643 *poutché* 'cri pour appeler les moutons', *puch* es 'voz para achuchar al perro'. *Apuchar* 'azuzar al perro' en *RDTP* 13 143 de Ávila.

PAD. Es 'onomatopeya de un ruido blando'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pad pad* 'sacudir la yerba para quitar el rocío, espantar mosca con la mano, esparcir con la mano'. *Pad* es 'onomatopeya simbólica de lo blando', ingl. *pad* 'relleno, almohada, peto, postizo'.

PED. Es 'onomatopeya del pedo', gemela de *pet perd*. El lat. *pedere* 'peer, ventosear' se considera onomatopéyico de *ped*, como lo es el gr. *πέρδομαι* 'peer' de *perd*, como lo es el lat. *visire* 'peer' de *bis* y el islandés *fisa* 'peer' de *fis*.

PID. Es 'onomatopeya del bullir o hervir del agua'. El griego conoce *πιδύω* 'brotar el agua', *πιδάξ* 'el agua que brota, la fuente'. No parece que se haya pensado en un origen imitativo. Boisacq 782 relaciona el grupo griego con el ant. alto al. *feizzen* 'nutrir' y con el al. *feist* 'gordo'. Kluge 190 relaciona *feist* con el skr. *payate* 'henchido' y el lat. *opimus* 'rico, jugoso'.

PUD. Es 'expresivo de repulsión o de repugnancia del mal olor o de otra causa', gemela de *put*. Ernout-Meillet recono-

cen que el sentido original debió de ser el 'movimiento de repulsión' en el lat. *puđet* 'causar vergüenza'.

PADL. El ingl. *paddle* 'chapotear, manosear' lo considera Skeat gemelo de *pattle* y frecuentativo de *pat* «of imitative origen».

PF. Se recoge como 'onomatopeya de una voz del gato'. Delmira Maçãs *Os animais na linguagem portuguesa* 40 aduce *pf* 'voz do gato'.

PAF. Es 'onomatopeya del ruido al reventar o deshacerse una cosa'. Wartburg 8 444 aduce del francés *pif-paf* 'interjection exprimant le bruit d'un coup, d'une explosion'. Schwentner 39 recoge como interjecciones imitativas del bufido o del soplo el al. y sueco *paſſ*, *piſſe*, *puſſ*. *Paf* es 'onomatopeya de un ruido, de lo que se deshace o revienta de un golpe, del ruido de soplar'. El *DRAE* aduce *paſ* 'onomatopeya del ruido que hace una persona o cosa al caer o chocar contra algún objeto'. Alcover aduce del catalán *paſ* 'onomatopeia del soroll que fa un cos en caure, en topar amb un altre', *paſa* 'mentida', *paſaire* 'mentider'. Azkue aduce del vasco *paſa* 'soplo, aliento, exhalación', *paſada* 'calor sofocante', *paſatu* 'exhalar, alentar, soplar'. Wartburg 1 207 recoge la interjección *paſ* 'bruit fait par una gifle ou par une chute, gifle', *paſé* 'donner una gifle'. Aplicado al 'trago, comilona' aduce *empaſar empaſſer* 'soûler, enivrer', *paſ* 'ivre'. Aplicado al 'asombro, aturdimiento' recoge *paſ* 'stupefait', *épaſé* 'être stupefait', al 'sueño' *s'empaſſer* 's'endormir'. Para 'estallar' recoge *espaſſer de rire*. El inglés conoce *paſ* 'soplo fuerte' El hol. *paſſen* significa 'soplar', *paſſerig* 'hinchado' y el al. *paſſen* significa 'dar grandes chupadas al fumar' *Paſ* es 'onomatopeya simbólica del aturdimiento y del atontamiento. Schuchard Z 41 698 al. *paſſ sein* 'quedar aturdido' lo refiere a la onomatopeya *paſſ*. El hol. *paſ* significa 'golpe' y también 'aturdido, asombrado'.

PEF. Es 'onomatopeya de un ruido de la boca al rozar el aire en los labios, especialmente por burla o desprecio'. Wartburg 8 153 aduce la onomatopeya *pef* de burla o desprecio (gemela de *bef*, *baſ*) con las formas dialectales *peſyí* 'pignocher, parler la bouche embarrassée, patauger', *peſoiyou* 'qui aime à faire des niches', *peſouná* 'ridiculiser', *peſou* 'bouffon'.

PIF. Es 'onomatopeya del ruido de la boca al sorber'. Galdós, *Fortunata y Jacinta Obr.* 1915 1 72 aduce: «Me traigo a

casa dos arrobas de aceite, y a los pocos días ¡*pif!* parece que se lo han chupado las lechuzas». *Pif* es 'onomatopeya del soplo, de lo hinchado y fofo', Wartburg 8 443 da *pifart* 'ventru', *pifaud* 'gros joufflu', *piffe* 'gros nez', *pifot* 'meuble sans valeur'. El al. *pfifen* 'silbar' ha dado al parecer el cast. *pifiar* 'exagerar el soplo de la flauta, hacer burla, fallar' y el al. *pfifer* 'flauta' ha dado el cat. y port. *pifre*, el cat. *pifor*, *pífol* y el cat. *pifano*. *Pif* se aplica a la 'embriaguez'. Kröll *RPF* 1956 190 aduce *pifão* 'embriaguez', *pifar* 'beber de mais'. Sevilla, *Voc. murc.* da *empinfonarse* 'emborracharse'.

POF. Es 'onomatopeya del soplo', gemela de *puf*. Los viejos diccionarios holandeses recogen *poſ* 'inflatio buccarum, flatus, bombus, sclopus' y el verbo *poſſen* 'buccas inflare, ampullari'.

PUF. Es 'onomatopeya del soplo fuerte de la boca o del vapor', aplicada frecuentemente para indicar la repugnancia. El *DRAE* aduce *puſ* 'interjección con que se denota molestia o repugnancia por malos olores o cosas nauseabundas', *puſo* 'petardo, estafa, engaño'. Azkue recoge del vasco *puſada* 'tufo'. De esta onomatopeya se formó el hol. *puſſen* 'soplar, fanfarronear'. El *Dict.* de Oxford deriva de esta onomatopeya el ingl. *puſſ* 'soplo, bufido' y el medio ingl. *puſſen* 'soplar'. *Puf* es 'onomatopeya del ruido de un cuerpo que se aplasta o revienta al chocar', gemela de *paf*. El *Dict. fr.* de Gattel define *puuf* 'voz con que se expresa el ruido que hace cayendo un cuerpo'.

PIAF. Podía ser 'onomatopeya del pisar en el suelo mojado o en el barro', gemela de *piuf*. El origen del fr. *piaſer*, del que deriva el esp. *piaſar* 'alzar el caballo, ya una mano, ya otra, dejándolas caer con fuerza y rapidez casi en el mismo sitio en que las levantó', es sin duda una onomatopeya, pero hay duda de cuál sea ésta, pues *piaſer* en el s. XVI tiene el sentido más corriente de 'contonearse y presumir' y en otros casos se aplica a 'dar su voz el pavo', que en ciertas zonas se dice *piot* 'voz del pavo y pavo' y por otra parte *piaſer*, aunque raramente, se aplica en el s. XVI al 'patear impaciente el caballo' en cuyo acto se cree percibir un ruido semejante a *piaf*. La idea de *piaſer* 'pavonearse' indica que en este sentido procede de la voz del pavo; pero la idea de *piaſer* 'patear impacientemente el caballo' no puede ser por la voz del pavo y tiene que ser una onomatopeya distinta, aunque

coincidente, de un ruido del caballo, gemela de la onomatopeya *piuf* del francés dialectal *piouffe* 'bruit d'un objet tombant à l'eau'. Spitzer *Z* 42 334 parte de una base *piaf* schallwort y le sigue *ML* 6475a. *Wartburg* 8 419 separa con claridad estas dos acepciones. La primera es *piafer* 'se pavaner, faire ostentation, faire parada de la toilette', *piasant* 'plein d'eclat, de morgue, fastueux', *piasard* 'fastueux', *piaseuse* 'coquete, elegante, vaniteux'. La segunda es *piafer* de los caballos 'lever les jambes et les replacer presque au même endroit, danser sans mesure, pietiner de impatience'. Gamillscheg 691 recoge las etimologías de *piaffer*, el ant. fr. *pief*, deformación de *pie* 'pie' de Tobler, *Misc. Caix-Canello* 72; la onomatopeya *pian*, del normando *pianner* 'alborotar' de Gröber *Z* 10 293; la onomatopeya *piaf* de Spitzer 43 594; y propone un cruzamiento del prov. *pialhá* 'chillar' con *pifrá* 'tocar la gaita'.

PIUF. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el agua o en el barro', gemela de *piaf*. *Wartburg* 8 619 deriva de la onomatopeya *piuf*, *piouffe* 'bruit d'un objet tombant a l'eau', *piouffe* 'faire cete bruit'.

PUFL. Es onomatopeya gemela de *puf*. El inglés ha conocido *pufflet* 'bufido del viento'.

PAG. Es 'onomatopeya del ruido de golpear, especialmente para encajar algo', gemela de *pak*, *pat*. El latín ofrece la serie de *pango*, *pepigi* 'plantar, fijar', *pages* 'unión' en Nonio 64 28, *pagina*, aplicada en Plinio, *NH* 17 169 a 'una pieza del arado' pasa a ser 'una columna de la escritura'. El griego conoce *πάγιος* 'clavado, fijo', *πήγνυμι* 'clavar, fijar'. *Pag* es 'onomatopeya de la ebullición'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *paag* 'quemar como quien cuece olla de barro'.

PIG. El ingl. *pig* 'cerdo, puerco', medio ingl. *pigge*, debe ser onomatopeya, aunque el *Dict.* de Webster no lo indique.

PUG. Es probablemente 'imitativa del golpe' lat. *pugilis* 'boxeador', *pupugi* 'yo golpeé', *pugnus* 'puño', *pugna* 'lucha'. Ernout-Meillet consideran que *pug* del lat. *pungo* 'punzar' podía pertenecer al grupo *sp* inicial indicante de un choque.

PARPALLÁ. Sobre una base semejante se han formado las 'onomatopeyas y los nombres de la codorniz' *pasballá*, *pasballar*, *pasballás* de casi toda Galicia, *pasballau* de Orense y Pontevedra,

parpayal, *parpayá* de Asturias, *parpará* de Alava, *parpayar* de León, *pospolina* de Vizcaya.

PEG. Parece onomatopeya del ruido del agua', gr. *πηγή* 'fuente'.

FIG. Es 'onomatopeya gemela de *peg*, gr. *πίναξ* 'fuente, manantial'.

PUAJ. Es 'onomatopeya de un ruido de la boca para rechazar algo'. Alcover 8 955 aduce del catalán *puah* 'interjecció de repulsió'.

PÆK. Probablemente es onomatopeya del hervor el skr. *pa-kami* 'cocer', ant. eslavo *peko* 'cocer', albanés *pijek* 'id.'. Los diccionarios se limitan a suponer un IE **pekwo*.

PAK. Es 'onomatopeya del pisar en el agua'. Como 'onomatopeya de chapotear en el agua' Wartburg 7 475 recoge *paco* 'boue', *pacot* 'boue', *pacotar* 'qui s'amuse avec de l'eau, de la boue', *pacoter* 'remuer l'eau avec ses mains', *pacoti* 'celui qui marche dans la boue', *pacota* 'marcher dans la boue'. Sainéan 2 127 considera onomatopéyicos la forma *paca* 'boue' y *pacot* 'boue, limon', de Suiza y Alta Savoya y *pacca* 'boue' de Italia. *Pak* es 'onomatopeya del borboteo'. Burnouf aduce el skr. *pâca* 'ebullition'. *Pac* es 'onomatopeya del disparo o estallido de un arma de fuego o de otras cosas'. El *DRAE* da «*Paco* (De la onomat. *pac.*). Moro que escondido disparaba sobre los soldados españoles». El *Voc. quichua* de G. Holguín da *ppatrakan* 'reventar el mayz tostado, dar estallidos, sonar los arcabuces'. *Pak* es 'onomatopeya del ruido al morder, coger o apresar algo'. De ella se formó el hol. *pakken* 'agarrar'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *paac* 'morder el animal, tenacilla o uña de cangrejo'. *Pak* es 'onomatopeya del ruido de encajar o ajustar algo', gemela de *pag*, *pang*, *pat*. De ella ha nacido el ingl. *pack* 'embutir, encajar, apretar'. En latín el sentido de 'ajustar' vive especialmente en acepciones figuradas en *pax* 'ajuste de una guerra, tranquilidad', *pacit* en las *XII tablas* 8 2 'concierta', ant. *pacio -onis* 'acuerdo', *pacisci* 'concertar', *pacare* 'pacificar, poner paz' en la inscripción de Duenos y sólo conserva las acepciones directas su gemela *pag* de *pango pepigi* 'plantar', etc. *Pak* es 'onomatopeya del golpear y de otros ruidos'. Azkue aduce del vasco *pakin* 'machete', *pakrailleria* 'mayal o palo de desgranar el trigo', *pakaka* 'lucha de hom-

bres'. Noteda-San Lúcar, *Voc. tagalo* ofrecen *pacpac* 'golpear el algodón para limpiarlo, ala de ave', *pagapac* 'ruido que hace el ave con sus alas'. Domingo de los Santos, *Voc. tagalo* trae *paca* 'quebrar', *pacacac* 'trompeta', *pacaloj* 'sonajas', *pacanlog* 'matraca', *paco* 'clavo, clavar, hinchar', *pacpac* 'golpear, ala', *pagapac* 'batir, alear'. El *Voc. quichua* de G. Holguín da *paquimi* 'quebrar algo', *pacpana* 'rastrillo', *pacpani* 'rastrillar'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pacpac* 'machacar, golpear, sacudir, platillo de la música', *pagapac* 'sonido de golpe, palmada'. *Pak* es 'onomatopeya de la voz de algunas aves'. El *Voc. quichua* de G. Holguín ofrece *pacpaca* 'mochuelo como lechuza'.

PEK. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el agua o el barro'. Sainéan 2 127 considera onomatopéyica la forma *pequiat* 'boue' de Berry. *Pek* es 'onomatopeya de una picadura o golpe', gemela de *pik*. Como gemelo de *pik* 'picar, pico' el ingl. conoce *pek* 'picar, picotear' y como s. 'picotada, gran cantidad'. El *Dict.* de Webster lo compara con el medio ingl. y ant. fr. *pek*, medio ingl. *pecken* 'picar, pinchar'. De esta base *pek* 'picar, picadura' debió nacer el gall. *peco* 'malicia de la tierra y enfermedad de las plantas' y del port. *peco* 'doença dos vegetaes' con el fr. *pequin* 'chétif, malingre', *peke* 'vieillard rabougri', *pequele* 'malingre', que Wartburg 8 158 refiere a una base *pekk* 'pequeño'. El cast. *peca* 'mancha de la cara' debe tener correspondencia con el ingl. *pick* 'pequeña mancha de un papel, etc.', y con el cast. *picar*. *Pek* es representativo de 'lo pequeño'. El *DRAE* aduce *pequeño* 'corto, limitado, bajo, breve, de poca importancia'. El cast. *pequeño*, como el gall. y port. *pequeno*, suponen una base *pek* (gemela de *pik*, que dio el ital. *piccolo* y el sardo *picoccu*), la cual asimiló su derivación al tipo *-innus* de *pitinnus* del *CIL* 6 359, y *pusinnus*, como el sardo *pickinu*. Wartburg 8 343 aduce como si fueran salidas de *pett* las formas dialectales francesas *pequiot* 'très petit, enfant', *pequiotin* 'un peu', *pequignot* 'petit, enfant'.

PIK. Es 'onomatopeya del ruido de picar con el pico o con un instrumento agudo' y se ha aplicado al pico de las aves y a los instrumentos de picar, y a algunas aves de largo pico. En los pinares de Soria *piquete* es el 'cencerillo agudo'. La onomatopeya *pik* ha creado en las lenguas románicas de occidente abundantes familias. El español ofrece *picar* 'herir con una punta, tomar con

el pico, tomar poco a poco', y multitud de acepciones secundarias y metafóricas, y un gran número de formas derivadas, de *picar* y de *pico*, como *picota*, *picacho*, *picorota*, *picapinos*, *picaporte*, *picapedrero*. Los sentidos de los verbos esp. *picar* y fr. *piquer* son tan variados y tan arraigados, que con razón se ha pensado en la existencia de un lat. **piccare*, con o sin relación con *picus* 'pájaro picoverde', pero mantenido por una onomatopeya o criado del todo por ella. ML 6495 parte de su supuesto **piccare* 'picar' para el ital. *piccare*, fr. *piquer*, prov., cat., esp. y port. *picar*, advirtiendo que es difícil partir del lat. *picus* 'pico carpintero, picapinos' por la conservación de *c* y que las formas germánicas son romanismos. Hay que incluir en este grado el ingl. *pick* 'picar, picotear, romper con pico, agujerear', 'birlar, hurtar', y como s. 'pico de picar, punzón, mancha'; y *peak* 'pico, punta, picacho, cima de montaña'; *peek* 'mirada furtiva, juegos de descubrir a uno'; y *pique* 'animosidad, inquina, enfado'. Precisamente el inglés por su compleja industria es la lengua en que esta onomatopeya, en la forma *pick*, ofrece la mayor variedad de 'instrumentos de pico'. Tienen importancia el 'pico carpintero y la urraca'. El lat. *picus* 'el pájaro que taladra los troncos' ha merecido muchos nombres en España, *pico carpintero*, *verde*, *barreno*, *picamaderos*, *-pinos* (y muchos más en Francia, *pic*, *picon*, *picard*, *picato*, *picosseau*, *pic-verd*, *pivert*, *picorolou*, *piochet*, *pimart*, *pigral*, *pigglay*, etc.); pero la onomatopeya es la que ha mantenido *pico* (frente a *pega* de *pica*). El ital. *pica* 'urraca' fue una onomatopeya como la de *picus* 'picapinos' y onomatopeyas aisladas debieron ser, el sanskrita *pīkah*, que designe un pájaro mal identificado; el derivado esp. *pega* 'urraca' dejó de ser onomatopéyico, pero la onomatopeya actuó en *pico*, *picaza*, *picaraza*, etc. El al. *specht* 'picoverde', como el ant. fr. *espeche*, fr. *épeiche* acusan una doble onomatopeya (*s*)*pek*, (*s*)*pik* de este pájaro. *Pik* es representativo de lo pequeño. Sobre los tipos latinos *pisinnus*, de *pis pich*, *pitinnus*, debió formarse un lat. **pīkkinnus*, de *pik* onomatopeya gemela de *pī*. Wartburg 8 449 en el sentido de 'pequeño' recoge las formas dialectales francesas *piquet-piquet* 'peu à peu', *piccolo* 'petite flûte, petit vin léger, aigretet', *picolina* 'jeune fille', y el medio ingl. *pica* 'un poco'. En el sentido de 'pequeño' ML 6494 parte de un *pikk* schallwort para las formas románicas aplicadas

a personas, como 'niño, hijo, etc.' y las aplicadas a animales y cosas. *Pik* es 'onomatopeya de un pequeño golpe'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* aducen *picpic* 'palmaditas de cariño'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos ofrece *picpic* 'bofetoncitos o palmaditas a algunos como al niño para que se duerma'. *Pik* es 'onomatopeya de la voz del pavo', gemela de *piot*. Como nombre del pavo por su voz *Wartburg* 8 416 recoge las formas dialectales francesas *pique*, *pico*, *picouno*, *picot*, *picotte*.

POK. Es 'onomatopeya de un ruido del agua'. El *Voc. quichua* de G. Holguín ofrece *pokpok* 'un vaso boquiangosto que suena así cuando le hinchén'. El *Voc. kechua* de Lira da *phokpu* 'burbuja', *phokpuy* 'borbotar'. Sainéan 2 127 considera onomatopéyica las formas *poca* 'boue' de Savoya, *poque* 'fondrière' del Alto Maine y *poquignat* 'boue' de Berry.

PUK. Es 'onomatopeya de diversos golpes', como en el léxico *pukstet* 'palpitar el corazón'. También de ella surgió el medio alto al. *puchen* 'golpear, batir'. *Puk* es 'onomatopeya de la expulsión de la comida por la boca'. Skeat 484 supone el ingl. *puke* 'vomitar' solo probablemente imitativo y cree que este provincialismo y vulgarismo usado por Shakespeare se formó por influjo de *spew* 'vomitar', de origen imitativo. *Puk* es 'onomatopeya de la expulsión del aire'. El *Voc. kechua* de Lira da *phucu* 'soplo', *phucuy* 'soplar'. El *Dic. quichua* de G. Holguín da *ppucuna* 'cañuto para soplar', *ppucpu* 'limeta boquiangosta'. *Puk* es 'onomatopeya del golpe en el agua'. Schwentner 38 recoge como interjección imitativa del ruido de lo que cae al agua el skr. *puc puc*.

PAKPAKÁ. Es 'onomatopeya del canto de la codorniz', gemela de *kakala*. El *Dic. quichua* de G. Holguín da *pucpuca* 'la codorniz ave'.

PIOK. Es 'onomatopeya de la voz del pavo', gemela de *pik*. Alcover 8 597 aduce del catalán *pioc* 'gall dindi, onomatopeia del crit del gall d'ndi', *piocar* 'cantar el pollastre'.

PAKL. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pacalog* 'sonajas'. Es 'onomatopeya de la voz de algunos animales'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pacla* 'cantar la rana'.

PAKR. Es 'onomatopeya de un ruido, como el chapoteo', gemela de *pokr*. Sainéan 2 127 recoge el parmesano *pacra* 'boue'.

POKR. Es 'onomatopeya del chapoteo', gemela de *pakir*. Sainéan 2 127 aduce *pocras* 'boue' de Bas-Maine.

PAL. Es 'onomatopèya del golpe a una cosa que se mueve, o del golpe vacilante', gemela de *palp*. Aunque no propone etimología, Boisacq 744 agrupa en la familia de *πάλλω* 'agitar, balancear, remover, blandir, temblar, lanzarse', las formas *παλτός* 'lanzado', *παλτών* 'venablo', el aoristo medio *πάλτω* 'el chocó', *παλμός* 'palpitación' que cree acaso relacionadas con el ruso *ploch* 'ruido, tumulto', rechazando infundadamente su relación con el lat. *pellere* 'golpear, arrojar'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pala pala* 'vacilar, titubear', *pali-pali* 'cuna en que mecen al niño'.

PEL. Es 'onomatopeya de un golpe que hace mover'. Razonablemente Ernout-Meillet relaciona con el gr. *πάλλω* 'sacudir', el lat. *pellere* 'sacudir, golpear' (pede terram pellere), y *appellere* 'lanzar en una dirección' y *appellare* 'llamar'.

PIL. Puede ser 'onomatopeya del balanceo'. Es creíble que el ingl. *peal* 'repique de campanas, estrépito', sea verdadera onomatopeya, más bien que reducción de *appeal*, herencial del lat. *appellare*, que nació de la onomatopeya *pel*.

PIL. Es 'onomatopeya del ruido del agua o del viento'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pilpil* 'tollo'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pilpil* 'llevar la corriente o el viento a alguna cosa'. *Pil* es 'onomatopeya del tambaleo'. La *Gram.* y *Voc.* de Rincón 84 da *piloa* 'colgar', *pilcac* 'estar colgado'. El nahuatl conoce *piloa* 'colgar', *pilcac* 'colgado'. *Pil* es 'voz de llamar a las gallinas', gemela de *pír*. Alves Pereira *RL* 25 181 aduce *pila*, *pilinha* 'voz apelativa para os gallináceos, a propria galinha'. M. L. Carvalhão, *Monsanto* 331: «*Pila pila*. Chamamento de galinaceos». *RL* 11 286: «*Pila pila*. Interjeição de chamar as galinhas». En *RL* 12 115 lo mismo de Villa Real. En Italia se recogen formas semejantes de llamarlas, *pille pille* en Florencia, *pilen pilen* en Piacenza, *bille bille* en Florencia. *RL* 11 286: «*Pilocas piloquinhas*. Interjeição de chamar as galinhas». El *AIS* 6 1102 para 'voz de azugar al perro' trae *pitu pitu* y *pila pila* de Alessandria. Para 'llamamiento a las gallinas' recoge *pilen pilen* de Piacenza, *pille pille* de Florencia.

POL. Es probablemente 'onomatopeya del golpe que hace

mover'. Sería ella origen del gr. πόλεμος 'lucha', comparable al lat. *pulsus* 'golpe, palpitación'. Por el vuelo vacilante de la mariposa se ha visto una onomatopeya simbólica en el comascano *popolana*, paviano *popolon*, gemelas del lat. *papilio*, *-onis*.

PULL. Es 'voz de llamar a las gallinas'. *Pul* repetido se ha anotado de Valencia para espantar a las gallinas. Es el mismo nombre de llamar a los pollos, aunque con tono más fuerte. Es la voz de llamar a los pollos, y por extensión a las gallinas, en distintas regiones. En Italia esta voz repetida se recoge en Trento y en otras provincias. Rubio Alvarez, *Voc. del Valle Gordo*, RDTP 17 308: «*Pulas*. Palabra usada para llamar a las gallinas». Tavares Texeira, *Voc. trasm.*, RL 13 122: «*Pulinha pulinha*. Voz para chamar as gallinhas». El AIS 6 1147 recoge como 'voci di richiamo del gallinaccio' *pul pul*, *pula pula* de Novara y *pulin* en grandes zonas del norte. El AIS 6 1122 recoge 'para llamar a las gallinas *pula pula* de distintas provincias, *pule pule* de Cuneo, *pul pul pul* de Trento. La coincidencia casual con la forma latina *pulla*, que ha dado *polla*, aplicado a las crías, entre ellas a las de las gallinas, puede inclinar a ver un posible derivado latino, pero ni la vocal romance, ni el claro parentesco de la voz con *pil*, *pir* hacen creíble el origen latino.

PLA. Es 'onomatopeya del ruido de un golpe' y es 'índice de tambaleo'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pala pala* 'carraca, vacilar'.

PLI. Es 'onomatopeya del tambaleo y del mecer'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pali-pali* 'cuna de mecer al niño'.

PLO. Es 'onomatopeya de un golpe'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* ofrecen *paló* 'apalea, martillo, golpe, porrazo, azote'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da también *paló* 'martillo, palos, apalea'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *paló* 'martillar, martillo', *piló* 'remachar un clavo, etc.'.

PLAU. Es 'onomatopeya de un golpe en cuerpo blando'. Azkue aduce del vasco *plau* 'onomatopeya de la bofetada, de lo que cae al agua, etc.'.

PULCH. Es 'onomatopeya del ruido de la caída en el agua', gemela de *plach*. El *Voc. kechua* de Lira da *phulchin* 'onomatopeya de la caída de un cuerpo en el agua'.

PLACH. Es 'onomatopeya de un golpe en un cuerpo blando', como el chapoteo, gemela de *ploch*, gemela de *plas*, *ploch*. Wartburg 9 44 aduce de Francia *platch* 'mot qui imite le bruit d'une flaquée de liquide, d'un corps mou qui tombe', *platcheter* 'patauger dans l'eau'. Sainéan 2 132 aduce como onomatopéyicos el ant. fr. *plache* 'marais, pré humide', el ingl. *plash* 'bamboter dans l'eau', el al. *platschen* y *platschern* 'id.'. El alemán conoce *platsch* 'interjección del golpe', *platschen* 'chapotear, chapalear', *platschern* 'chapotear, chapalear, murmurar'. Kluge 554 deriva *plätschers* de la onomat. *platsch* del 'golpe', como *platscheren* formado «de sono et murmure aquae ex alto cadentis»; a esta onomatopeya corresponde el ingl. *plash* 'chapotear' y como sustantivo 'lagunajo, aguazal'.

PLECH. Es 'onomatopeya de un ruido confuso'. A esta base parece reductible el flamenco *ploetschen* 'cuchichear, murmurar'.

PLOCH. Es 'onomatopeya del chapoteo', gemela de *plach*. Sainéan 2 132 aduce como onomatopéyico el prov. *plauchá* 'patauger'. Es 'onomatopeya del ruido de romper, aplastar o reventar algo'. Azkue aduce del vasco *plotx* 'quiebra', *plotx equin* 'estallar'. Wartburg 9 79 considera nachahmung las formas regionales *plotche* 'petite masse', *plotchète* 'id.', *plotchi* 'faire des dettes, étendre par plotches'.

PLUCH. Parece ser 'onomatopeya del ruido de aplastar algo'. Wartburg 9 104 considera onomatopietischer ausdrück la voz de Nivelles *ploutche* y *plouploutche* 'compote'.

PLAD. Es 'onomatopeya del pisar barro o tierra blanda', gr. *πλάδος* 'humedad, blandura'. *Plad* es 'onomatopeya del golpear'; de ella nació el gr. *πλάζω* y *πελάζω* 'batir o bañar el mar la costa'.

PLID. Es 'onomatopeya de algunos golpes, como el de la caída'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pulid pulid* 'rodar, dar vueltas un cuerpo por el suelo'.

PLUD. Originalmente distinta o variante vacilante, hay que relacionar con la onomatopeya *plad* del griego una base latina *plud* con valor de 'charco', que dio *palus*, *-udis* 'charco', y una variante *padul* que con más fecundidad que la clásica dio el rum. *padure* 'charco', hispánico *paul* 'charco', logodoriano *paude* y

vasc. *madura* 'charco'. La misma vacilación consonántica hay entre el viejo eslavo *plakati* 'chapotear' y el lituano *pelke* 'lagunajo'.

PLAF. 'Onomatopeya de un golpe que revienta o aplasta algo'. Alcover da del catalán *plaf* 'interjección que expresa la caiguda o cop d'una cosa que s'esclata o cedeix'.

PLIF. 'Onomatopeya de un golpe en blando', gemela de *plaf*, *pluf*. Alcover da *plif-plaf* 'onomatopeya d'un parell de bofetades'.

PLUF. Es 'onomatopeya del ruido de un golpe en cosa blanda', gemela de *plaf*, *plif*. Wartburg 9 83 ofrece del francés *plouffait* 'bruit que fait un objet en tombant a l'eau'.

PLAG. Es 'onomatopeya del ruido al moverse algo de golpe', gemela de *plak*. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* aducen *polag* 'dar buelcos'. De esta onomatopeya nacieron el gr. *πλάγα* 'golpe' y el lat. *plaga* 'golpe'.

PLEG. Es 'onomatopeya de la sacudida', gemela de *plag*, *plig*. El griego conoció *πληγή* 'golpe, herida', *πλήγνυμι* y en las glosas *πλήγανον* 'vara o bastón de castigar'.

PLIG. Es 'onomatopeya de un ruido, al moverse algo'. El *Voc. tagalo* de Noceda San Lúcar da *paligpig* 'el que anda muy estirado, sacudirse el perro o ave quando está mojada'.

PLAK. Es 'onomatopeya de ruidos distintos, de golpes y roturas'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos trae *palacpac* 'matraca', *polac* 'cortar, desmochar'. El griego conoce varias formas, *πλακώ* 'incrustar', *πλαξ* 'placa, tableta'. El *Dic. Hispano-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *palac* 'desgajarse rama de árbol', *palac palac* 'chacolotear o hacer ruido la herradura u otra cosa por estar floja'. Pokorny 832 refiere a esta misma base el lituano *plakti* 'golpear, azotar', ant. eslavo *plakati* 'golpear, castigar'. *Plak* es 'onomatopeya de una sacudida con la lengua'. El *Dic. maguindanao* de Juanmartí da *plag* y *palac* 'el paladar'. *Plak* es 'onomatopeya de otros ruidos de la boca y de voces de algunos animales'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *palacai* 'voces, alaridos', *palaca* 'rana'. *Plak* es 'onomatopeya del chapotear'. Sainéan 2 132 aduce como onomatopéyicos *plaque* 'flake' de Berry y *plaquard* 'petite mare', *plaquí* 'éclabousser' de Namur.

PLEK. Es 'onomatopeya de un golpe con idea de movimiento', gemela de *plak*. El latín conoció *plectere* 'golpear' (distinto de

plectere, 'doblar'), que se enlaza con tipos IE de tipo expresivo, como el lituano *plekiu plekiti* 'batir'. A esta onomatopeya pertenece el gr. πλήκτης y πλήκτωρ 'golpeador', πληκτίξω 'golpear', πληκτός 'golpeado', πλεκτή 'id.', πλήκτρον 'instrumento de golpear, látigo'.

PLIK. Es 'onomatopeya de un movimiento rápido'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pilic* 'pestañas', *pulicat* 'calambre'. *Plik* es 'onomatopeya del bamboleo'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pilicpilic* 'ondear o flamear la vela de embarcación, vacilar, titubear'.

PLOK. Es 'onomatopeya del ruido al caer o al reventar, del ruido de moverse violentamente, de chocar o golpear', gemela de *plak*, *plek*, *plik*, *pluk*. Azkue aduce del vasco *poloka* 'taco de sauco para jugar los niños. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos ofrece *poloc* 'golpe, plumas'. Wartburg 9 75 aduce del francés *ploc* 'se dit du bruit d'un objet tombant sur le sol', *ploqueyé* 'frapper fortement du pie sur le sol en marchant', *ploqueter* 'se laisser glisser', *ploquer* 'lancer une boule sans qu'elle roule', *ploqui* 'sauter sur quelqu'un', *aploqui* 'sauter brusquement, arriver à l'improviste' Pokorny 832 refiere a una base *plak* o *plek* 'golpear', el lituano *plokis* 'azote'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos aduce *poloc* 'golpe'. De ella nació el gr. πλοκή 'tejido, urdimbre y entrelazado'.

PLUK. Es 'onomatopeya de un ruido al caer o moverse violentamente', gemela de *plok*. Wartburg 9 75 aduce de Francia *plouk plouk* 'onomatopée du crapaud qui sauté', *ploucter* 'faire du bruit en jetant un corps à l'eau', *plouque* 'grosse bille qu'on lance par la détente du pouce du carré'.

PLEKS. Es 'onomatopeya de una explosión. Schwentner 38 recoge como interjección imitativa del ruido de lo que revienta el lituano *pleksz* y *plikst*.

PLÆM. Es 'onomatopeya del ruido de lo que se desploma o estalla'. Alcover da del catalán *plim-plam* 'onomatopeia del soroll que fan els cops d'un cos dur contra un altre'.

PLÀM. Es 'onomatopeya del ruido de lo que se desploma o estalla'. Alcover da de Cataluña *plam* 'onomatopeia del cop d'una cosa que cau feixugament o molt a plom'.

PLUM. Es una 'onomatopeya del golpe', no registrada en los

diccionarios; el *DRAE* recoge *cataplum* 'voz que se usa para expresar ruido, explosión o golpe'.

PLUMP. Es 'onomatopeya del ruido al caer en tierra o en el agua'. De ella se formó el ingl. *plump* 'caer a plomo o pesadamente, dejar caer, echar'. El alemán conoce *plumps* 'onomatopeya del golpe, trompazo o caída', *plump* 'torpón, pesado, tosco', *plumpsen* 'caer pesadamente'. Azkue aduce *plunp* 'ruido al zambullirse', *plunpada* 'zambullida', *plunp-eguin* 'zambullirse', *pulumpa* 'sumersión, zambullida', *pulunpe* 'id.', *pulunpaldi* 'sumersión', *pulunpari* 'buzo', *pulunpatau* 'zambullirse, sumergir a alguien', *pulunp-eguin* 'zambullirse'.

PLANG. Es 'onomatopeya del golpear'. El lat. *plango* 'golpear y plañir de dolor' se considera raro frente a las formas IE sin *n* (como *πλάζω πλήσσω*, lituano *plaku* 'golpear' y el nombre *πλάγα* y lat. *plaga* 'golpe'), pero la *n* es natural como resonancia recogida y no como infijo de presente, según suele decirse. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* dan *palango* 'matraca que hacen de cañas para espantajo'.

PLING. Es 'onomatopeya del balanceo', Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* aducen *paling* 'bambolearse', *piling* 'menear la caveza, gaxo de cualquiera fruta'.

PLONG. Es 'onomatopeya de una sacudida. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *palong palong* 'rama para sacudir con ella'.

PLANK. Es 'onomatopeya de una sacudida o de un salto'. El *BIEA* 52 364 ofrece de Asturias *pilancu* 'brinco que da el burro'.

PLINK. El *Dict.* de Webster aduce como imitativo el ingl. *plink* 'sonido vibrante que se produce al pulsar o golpear algunos instrumentos'.

PLONK. El inglés conoce *plonk* 'sonido que se produce al puntear en algunos instrumentos'.

PLUNK. Como variante de *plonk* y *plink* se usa en inglés *plunk* 'sonido al puntear algunos instrumentos, como el harpa, caída violenta de uno', *plunk-plonk* 'con exactitud, justamente'.

PALP. Por repetición de la onomatopeya *pal pal* resulta *palp* 'onomatopeya de golpes repetidos', gemela de *pulp* y *pulp*. El lat. *palpare* 'tocar con la mano, acariciar', parece haber surgido de una onomatopeya simbólica *pal* repetida o *palp* para indicar

el movimiento repetido de la mano o de los párpados, como en el vasc. *pilpira* 'palpitación del corazón'. Los derivados hispánicos cast. y cat. *popar*, *apopar*, gall. *apoupar*, *apoipar* son deformaciones fonéticas, pero el cultismo *palpar* tuvo arraigo vulgar. El lat. *palpebra*, *palpetra* 'párpado' se formó por el movimiento repetido. El lat. *palpitare* es iterativo de *palpare*, que ya indica repetición. Azkue aduce del vasco *palpara* 'taravilla, hablador que no cesa de charlar'. El *Voc. tagalo* de Noceda-San Lúcar ofrece *pagalpal* 'ruido como de azote o del que pela'. *Palp* se aplicó por su vuelo vacilante, como a golpes, a la mariposa'. Nombres de la mariposa han recogido Ringler *ASNSL* 149 77 y Griera *VKR* I 316. Deformaciones expresivas de *papilione* son cat. *parpallot*, *parpallola*, *perpellona*, *pempenyola* y en el Rosellón *perpinyol*. *VKR* I 316 y en Vasconia *pimpilinpauxa*. Esta base supone el nahuatl *papalotl* 'mariposa'.

PILP. Es 'onomatopeya de golpes repetidos', gemela de *palp*. Azkue aduce del vasco *pil-pil* 'onomatopeya de la palpitación del corazón, de la ebullición', *pilpil eguin* 'hervir suavemente', *pilpira* 'palpitación del corazón', *pilpiratu* 'palpitar el corazón'. Como onomatopeya simbólica de su vuelo se ha llamado a la 'mariposa' *pil-piluk* en curdo. El *Voc. quichua* de G. Holguín da *pillpinho* 'mariposa'.

PULP. Es 'onomatopeya del hervor'. El *Voc. quichua* de G. Holguín da *pullpuy* 'hervir a borbollones', *pullpumun* 'manar el agua a borbollones'. El *Voc. kechua* de Lira da *pulpuy* 'borbotar, echar burbujas'. *Pulp* es 'onomatopeya simbólica del vuelo a golpes de la mariposa'. Se ha aplicado a la 'mariposa' en el italiano de Ferrara *pupla*. *Pulp* es 'onomatopeya de la voz de algunas aves'. El *Carmen de Philomela* 27 da *pulpare* 'dar su voz el buitre'.

PLAP. Es onomatopeya de diversos ruidos, al golpear algo, al caer o romperse, gemela de *plep*, *plip*, *plop*. Alcover 8 649 aduce del catalán *plap* 'clap', *plapa* 'clapa, taca, mancha', *plapar* 'clapar, tocar'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* aducen *palapac* 'hender algo al soslayo o desgajarse'. *Plap* es 'onomatopeya del ruido de la boca al comer mal'. Wartburg 9 34 aduce la forma montana *plapá* 'se dit du bruit qu'on fait ou mangeant'.

PLEP. Parece 'onomatopeya de un ruido', pero de explica-

ción, oscura la voz *plepa*, como debe ser *plip* de *apliparse* 'contraer achaques', de Asturias. Corominas 3 822 considera *plepa* de origen incierto. El *DRAE* aduce *plepa* 'persona, animal o cosa que tiene muchos defectos'. Vigón, *Voc. de Colunga* ofrece *plepa* 'engaño con que se embauca uno, la persona achacosa', gemela de *apliparse* 'tener achaques'. Carre, *Dic. Gall.* da *plepa* 'maula, cosa inútil, tramposo'. Alcover 8 665 da del catalán *plepa* 'persona o cosa dolenta, que molesta'.

PLIP. Parece 'onomatopeya del encogimiento, del resorte y de la palpitación'. Rato aduce del bable *aplipayarse* 'apocarse, entristecerse, rodearse de cuidados por efecto de los achaques', gemela del ast. *plepa* 'persona achacosa'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos ofrece *pilipisan* 'sienes', *pilipit* 'caracoles, retorcer'.

PLOP. Es 'onomatopeya de ruidos distintos'. El *Dict.* de Webster aduce como voz imitativa el ingl. *plop* 'ruido de caer al agua'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* recogen *polopot* 'enroscarse, devanar hilo, etc., juntarse el enjambre'.

PLAPL. Es 'onomatopeya del ruido de la llama'. De ella se formó el checo *plapol* 'llama'.

PLAPR. Es 'onomatopeya de ruidos confusos y móviles'. El alemán conoce *plappern* 'chacharear, trapalear', *plapper-maul* 'tarabilla'. Kluge *W* 553 la considera forma expresiva.

PLAS. Es 'onomatopeya del reventar', gemela de *plach*. Schwentner 38 recoge como interjección imitativa de lo que reventaba el skr. *pljes* y *pljus*.

PLAS. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el agua', gemela de *plask*. El holandés conoce *plas* 'charco, aguazal', *plassen* 'chapotear'. Sainéan 2 132 aduce como onomatopéyico el ant. fr. *place* 'marais, pré humide', flamenco *plas* 'flaque', gr. *πλάσσω* 'modelar el barro'. *Plas* es 'onomatopeya del reventar', Ujfalvy, *Gram. vêpse* ofrece el vêpsa *pilasm* 'éclat', finl. *pilasm* 'id.'. *Plas* es 'onomatopeya de otros ruidos. El *Voc. tagalo* de Noceda-San Lúcar aducen *palas* 'cortar cercenando'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos trae *pilas* 'rasgar'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *palas* 'herirse'.

PLIS. Es 'onomatopeya de ruidos como el de sacudir'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* aducen *palis* 'barrer o limpiar la mesa u otra cosa de polvo'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos

ofrece *pulis* 'rebolver, torcerse', *pílsan* 'cerradura', *palís* 'barrer', *palispis* 'limpiar'.

PLASK. Es 'onomatopeya del ruido de pisar agua', gemela de *plas*. De ella se formó el anglosajón *plaesc*, ingl. *plask* v. 'chapotear, chapalear', s. 'charco, aguazal'. *Plask* es onomatopeya del 'aplastar'. Schwentner 38 recoge como interjección imitativa de lo que se aplasta el danés *plask*.

PLAST. Azkue, *Lit. pop. del país vasco* 4 287 recoge: «El arroyo pequeño hace *plíst plast*.»

PLAST. Es 'onomatopeya del ruido al chocar, al estallar y al mascar', gemela de *plost*, *plust*. Azkue aduce del vasco *plast* 'onomatopeya de la bofetada', *plasta-plasta* 'onomatopeya de ruidos al mascar o al caer algo', *plast eguin* 'estallar'. El gr. πλαστός 'modelado de arcilla' se refiere a πλάσσω 'modelar'. Conoce el lituano *plastì* 'extenderse'.

PLOST. Es 'onomatopeya del ruido de chocar, estallar o mascar', gemela de *plast*, *plust*. Azkue da *plost* 'ruido de la caída o estallido'.

PLUST. Es 'onomatopeya del ruido al chocar algo', gemela de *plast*, *plost*. Azkue aduce del vasco *plust* 'meter algo de golpe en un agujero'.

PLAUST. 'Onomatopeya de ruidos al chocar, al estallar o al marcar', gemela de *plast*. Azkue aduce del vasco *plaustr* 'estallido, caída ruidosa', *plaustra* 'ruido al mascar', 'trabuquillo de saúco'.

PALT. Es 'onomatopeya del chapotear', gemela de *pant*. Sainéan 2 278 aduce *palta* 'boue, mare' de Lombardía y Ferrara y *paltano* 'bourbier', de donde *panta* 'boue' del norte de Italia.

PLAT. Es 'onomatopeya del ruido al chocar o al estallar', gemela de *plot*. De esta onomatopeya nacieron πλαταγή 'triquitraque', y πλατιγείν 'hacer ruido', considerados por Boisq 791 como onomatopéyicos.

PLIT. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pilit* 'compeler, forzar'.

PLOT. Es 'onomatopeya del ruido al chocar o estallar algo o al pisar en el agua'. Sainéan 2 132 aduce como onomatopeya el prov. *plauto* 'barro' y *plautí* 'pisar en el barro'. Conoce el lituano *ploti* 'extender'.

PLOT. Es 'onomatopeya del chapotear', gemela de *plot*, *plat*. Sainéan 2 132 aduce como onomatopéyico el prov. *plautro* 'boue'.

PAM. Es onomatopeya variable y sintética de un golpe. La onomatopeya corriente de los golpes es *pim-pam*. Rodríguez Marín, académico, en *Juegos infantiles del siglo XVI* 66 se admira de la ausencia de esta onomatopeya en los léxicos: «El onomatopéyico *pim-pam* en balde se buscaría en nuestros diccionarios, a pesar de ser tan frecuente su uso para expresar toda acción física violenta y reiterada: «Cogió un palo, y *pim-pam*, le estuvo dando con él hasta que se hartó»». Para indicar 'tiros repetidos' usan las tres formas'. Javier de Burgos, *Cuentos* 103 aduce: «y nosotros ya con hambre / *pim*, *pam*, *pum*, / jaciendo fuego.» Alcover aduce del catalán *pim-pam* 'soroll de cosa detonant que es repeteix'.

PAM. Es 'onomatopeya del estampido', gemela de *pom*, *pum*. Alcover 8 166 da del catalán *pam-pam* 'onomatopeia dels cops forts i repetits'.

PIM. Es 'onomatopeya de pequeños golpes', como los que se dan en algunos juegos infantiles, gemela de *pin*. El *DRAE* aduce *pimpín* 'juego de muchachos semejante al de la pizpirigaña'. Del juego de pellizcos Alberto Sevilla, *Canc. pop. murc.* 30 recoge la fórmula: «*pin*, *pin*, zarabacatín, / dale a la polilla». Del juego infantil de la pavada el *Dic. de chilenismos* de Román recoge esta otra fórmula: «*pimpin* / zaravín». En Castilla la fórmula más corriente es: «*pin pin* / zorromocotín.» Otras semejantes en Rodríguez Marín, *Juegos infantiles del siglo XVI* 92. Alcover aduce del catalán *pim-pim* 'joc de xiquets', *pim-plam* 'onomatopeia del soroll que es fa donant cops repetits'. F. Adolfo Coelho, *Z* 3 193 ofrece una variante portuguesa del romance de *recotim*: «*pimpin* / zaravín». *Pim* es 'onomatopeya de la voz de algunos pájaros'. En Soria, *pimpin* es el pájaro aguzanieves o nevattilla'. Por 'pinzón' ofrece el bretón *pinpin*. Carré recoge *pimpin* 'pinzón' de Galicia. Delmira Maçãs, *Os animais na linguagem portuguesa* 32 recoge *pimpim* 'tentilhão, mejengra' y con sufixo *pimpalhão* 'tentilhão'. *Pim* es 'onomatopeya del ruido de un silbo'. En algunos lugares *pimpin* es 'silbato'.

POM. Es 'onomatopeya del estampido', gemela de *pam*, *pum*. El *DRAE* no conoce la onomatopeya *pom* del estampido, que es trivial. Los diccionarios ingleses recogen *pom* como 'estampido

de un cañón' y como 'onomatopeya de golpes y caídas', *pom-pom* 'onomat. de los estampidos'.

PUM. Es 'onomatopeya del estampido', gemela de *pam*, *pim*, *pom*. El *DRAE* da «¡Pum! Voz que se usa para expresar ruido, explosión o golpe».

POMB. Es 'onomatopeya gemela de *pumb*. *Pomba* 'onomatopeya de una caída', no registrada en los diccionarios, pero usada por el pueblo para imitar el ruido de la persona o cosa que cae de golpe contra el suelo. *Pomb* es 'onomatopeya del balanceo'. El *Dict. fr.-Pongoué* de la Misión de Gabón aduce por 'balancer' *pombiavombia* y por 'balançoire' *ampombé*.

PUMB. Es 'onomatopeya de la caída'. El *DRAE* no conoce 'onomatopeya general de una caída ruidosa', pero la aduce el *BIEA* 52 366 de Asturias. *Pumb* es 'onomatopeya del salto'. El pongue de Gabón tiene *pumba* 'saltar'.

PAMP. Es 'onomatopeya de un golpe o caída', gemela de *pimp*, *pomp*, *pump*, formada por la repetición *pam pam*, y de 'la inflación o pompa', gemela de *pomp*. Alcover 8 165 aduce del catalán *pampa* 'soroll que es fa pegant amb la má closa a la barba'. Azkue aduce del vasco *panp* 'onomatopeya de una caída', *panpa* 'palpitación del corazón, pegar', *panpaka* 'latiendo el corazón', 'lucha a golpes', 'dando portazos', *panpakatu* 'golpear', *panpakada* 'portazo', *panpan* 'acción de pegar', *panpatu* 'pegar'. *Pamp* es 'onomatopeya de la inflación'. Pokorný 94 aduce el léxico *pampt* 'hinchar'. M. J. García Cabañas, *Voc. Alpujarra* recoge *pámpana* 'con las faldas ahuecadas', y *pampanica* 'burbuja'.

PEMP. Es 'onomatopeya de la inflación'. Pokorný 94 recoge el léxico *pempt* 'hinchar'.

PIMP. Es 'onomatopeya del ruido agudo de un golpe'. Azkue aduce del vasco *pínpa* 'bote de un cuerpo elástico', *pimpinka* 'a la coscojita', *pimpipanpa* 'ruido de los golpes o tiros repetidos'. *Pimp* es 'onomatopeya de lo hinchado, pomposo u ostentoso', gemela de *pomp*. Aunque no los recoge el *DRAE* tienen extenso uso popular *pimpin* dicho del hombre 'presumido u ostentoso en el vestido o en andar' y *pimpante* 'esbelto, arrogante, tieso'.

POMP. Es 'onomatopeya de la inflación' y figuradamente del boato, y también 'onomatopeya de un ruido retumbante'. El latín dio gran vitalidad a esta onomatopeya: *pompa* 'procesión solem-

ne', *pompabilis* 'magnífico', *pompaticus* 'pomposo', *pompicus* 'solemne', *pompifer* 'fastuoso', *pomposus* 'pomposo'. El *DRAE* ofrece *pompa* 'ampolla del agua, fuelle de la ropa, rueda de la cola del pavo, bomba de sacar agua'. El cat. *pompón* 'esfera metálica o bola de estambre de las prendas militares de la cabeza' es el *pompon* del ejército francés desde el s. XVIII en vez de la *pompette* usada desde el s. XV. Azkue aduce de Vasconia *ponpatu* 'rebotar', *ponpe* 'rebote', *ponparazi* 'rebotar', *ponpita* 'caerse', voz pueril. Alcover 8 734 da del catalán *pompis* 'cul o anques' en el argot barceloní, *pompi* 'id.', familiar cast. Wartburg 9 141 aduce de Francia *ponpon* 'bruit du tambour', *pompaine* 'especie de troupe rustique', *pompone* 'coups de bâton', *pompe* 'sorte de gâteau', *pompa* 'pain rond, galette', *pompo* 'tarte aux pommes', *pompette* 'verrue', 'bouton', 'nez long', *pompon* 'houppe', 'soldat ivrogue', *pomponette* 'chanson à boire populaire', *pomponner* 'orner de pompons, surcharger d'ornement'. El inglés conoce *pump* 'bomba' y el medio alemán usó *pompe* 'bomba'.

PUMP. Es 'onomatopeya de la inflación y figuradamente del boato, y también onomatopeya de ruidos retumbantes'. Azkue aduce del vasco *punp* 'onomatopeya del acto de caerse y de un tiro de fusil', *punpa* 'onomatopeya de la caída, taco de tirar balas de estopa, cencerro', *punpatu* 'caerse, dar bote la pelota', *punpe* 'bote de la pelota', *punpuilka* 'caer dando tumbos', *punpuilla* 'burbuja, chichón'. Wartburg 9 141 aduce de Francia *poumpi* 'frapper des pieds en marchant, battre rudement', *poumpido* 'coup retentissant', *repoumpi* 'rebondir', *poumpo* 'morceau de pâte aplati et cuit, gâteau', *poumpouná* 'rendre plus joli, orner', *espoumpi* 'se gonfler, se dilater', *espoumpá* 'rendre opulent, heureux', *poumpar* 'gouffler en frappant'. El *Dict* de Oxford sólo considera ecoico *pump* como expresivo de un golpe o sacudida, pero *pump* 'bomba' lo califica de oscuro origen con todas las formas de *pomp*. Pokorny 94 aduce el lituano *pumpa* 'bola, botón' y el léfico *pumpt* 'hinchar'.

PAMPL. Es 'onomatopeya simbólica del bamboleo'. Azkue aduce del vasco *pinpili-panpala* 'predilecto', comparable al cast. *hacer tilín* 'agradar, enamorar', *pinpillun-punpullun* 'caer dando tumbos',.

PAMPL. Es 'onomatopeya simbólica del balanceo y de lo inestable'. Azkue aduce del vasco *panpala* 'parlanchín', *panpala-*

koría 'charlatanería', *panpalina* 'campanilla, úvula de la garganta, pene' El *Dic. quichua* de G. Holguín da *pampalla* 'el que habla a bulto y de todo'. *Pampl* es 'onomatopeya de la inflación'. Pokorny aduce el lituano *pamplys* 'vientre abultado', y el léxico *pampali* 'tubérculo de tierra'.

PIMPL. Es 'onomatopeya del golpe de un líquido'. El *DRAE* aduce de Asturias y Santander *pimplón* 'salto de agua', *pimplar* 'beber vino'. *Pimpel* es 'onomatopeya simbólica del movimiento rápido o vacilante'. Iribarren aduce de Navarra *pimpilicos* 'muecas, mohines, visajes', *pimpilimpausa* 'mariposa'. Azkue aduce del vasco *pinpoilka* 'a tumbos', *pinpulka* 'id.', *pinpoil* 'voltereta', *pimpilinpauxa* 'mariposa'. *Pimpl* es 'onomatopeya simbólica de lo hinchado' (gemela de *pimp*, del esp. *pimpin* 'airoso, presumido en el vestido o en el andar', *pimpante* 'gallardo, airoso'). Wartburg 8 558 recoge de Francia *pimpelée*, *pimpelopée*, *pimpelorée* 'orné, enjolvé'. *Pimpl* es 'onomatopeya simbólica de lo que se balancea o cuelga'. Pokorny aduce el léxico *pimpala* 'miembro viril del niño'. lituano *pimpilas* 'id.'. *Pimpl* tiene el sentido de lo flojo. El *BIEA* 52 365 ofrece de Asturias *pimplayo* 'flojo, delgado, de baja calidad'. *Fimpel* es 'onomatopeya de la voz de algunos pájaros', gemela de *pitl* y *tintl*. Delmira Maçãs, *Os animais na linguagem portuguesa* 33 aduce como onomatopéyicos de la voz del ave *pimpalhão*, *pimpulhão* 'fringilla caelebs'.

PAMPR. Es 'onomatopeya del balanceo, de lo vacilante, y de la inflación', gemela de *pampl*, *pimpl*, *pimpr*. Azkue aduce del vasco *pinpirin* 'mariposa', *pinpiriná* 'id.', *pinpirinatu* 'abotonarse las flores', *pinpirindu* 'revivir las flores'. Por simbolismo del vuelo de la 'mariposa' se la llama en bearnés *pamparolo* y en vasco *maripanparona*. Wartburg 8 558 aduce del francés *pimprenesse* 'alerte d'une jeune fille'.

PAN. Es 'onomatopeya del ruido de tomar un líquido en la boca', gemela de *pa*, *pi*, *pib*. Burnouf aduce el skr. *pâna* 'action de boire'.

PANA. Es 'voz para llamar a las ovejas'. García Lomas, *Voc. mont.*: «*Pana pana*. Voz para llamar a las ovejas».

PINCH. Es 'onomatopeya del golpe rápido para pinchar, pellizcar o quitar algo, y del salto rápido'. Corominas 3 797 cree que *pinchar* es probablemente cruce de *punchar* (que supone va-

riante de *punzar*, de **puntiare*) con *pícar*; mas este argumento es débil, porque *pinchar* y *punchar* son probablemente onomatopeyas, éste en usual y extremo parecido formal y semántico con *punzar* de **punctiare* y *punzón* de *punctione*, pero probablemente sin parentesco con él. El trato de *ni* convertida en *ch* en *sancho* de *sanctius*, no sabemos por qué razones, es costoso admitirlo para *punchón* *punchar* y *puncho* aragoneses y *punxó*, *punxar* y *punxa* catalanes, y por ello piensa Corominas que *punchar* es mozárabe propagado a estas regiones. El ingl. *pinch* y *pinchen*, aunque se aplique a la idea de 'pellizcar' no debe ser de distinto origen ni puede ser mozárabe. Figueirido recoge del portugués *pinchar* 'fazer saltar, empurrar, dar pulos ou cabriolas', *pincho* 'pulo, cabriola'. El ingl. *pinch* 'pizar, pellizcar, coger con pinzas, birlar, hurtar' y s. 'pellizco, pulgarada, punzada de dolor, apuro, aprieto', lo relaciona el *Dict.* de Webster con el medio ingl. *pinchen* 'pellizcar' y ant. fr. *pinchier* *pincier*, fr. *pincer* y cast. *pinchar* sin proponer etimología alguna. *Pinch* es 'onomatopeya de la voz del pinzón', gemela de *pin*, *pink*. El *DRAE* aduce *pinchón* 'pinzón', como general, aunque es limitado. El nombre del 'pinzón' en el norte de Huesca, según el *BDC* 24 177 es *pinchán* y *pinchón* en Loarre. Wartburg 8 526 recoge varios nombres del pájaro 'pinzón', como *pinchon*, *pinchoun*. El italiano para el pájaro 'pinzón' tiene *pinzione* y *spincione*.

PONCH. Es 'onomatopeya del sople, y por extensión índice de lo blando y flojo', gemela de *poch*. El *DRAE* oduce *poncho* 'manso, perezoso, dejado, flojo'. El Colombia *poncho* es 'rechoncho'.

PUNCH. El arag. *punchar* y cat. *punxar* parece una onomatopeya gemela de *pinchar*; pero el ingl. *punch* 'pinchar, punzar' y *puncheon* 'pinzón' parece aproximarse a *punctio-onis*. *Punchar* 'pinchar' lo aduce Covarrubias s. v. *coscoja*. Lo recoge Cejador en el vocabulario del *Corbacho*.

PANF. Es 'onomatopeya de una voz hueca y despectiva', gemela de *fanf*. Se cita *panfear* 'fanfarronear' en el *Corbacho* 1 30 ed. Simpson 92 y *panfarrón* 'fanfarrón' la recoge la *RFE* 13 284 de *Comedia Selwagia* de Alonso de Villegas, de una base *panf*, gemela de *fanfr*.

PANG. Es 'onomatopeya del morder o apresar algo con la boca' gemela de *pag*. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pang* 'morder, picar', *panguit* y *pangot* 'morder'.

PING. Esta onomatopeya ha formado el ingl. *ping* 'silbido de una bala'. *Ping* es 'onomatopeya de la voz de algunos pájaros'. Sá de Nogueira *Estudios sobre as onomatopeias* 108 aduce *ping ping* 'voz do peto', pássaro pica-pau ou picus maior.

PANGL. Es 'onomatopeya del temblor'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos aduce *pangalo* 'calambre', *pangaligquig* 'temblar', *panguilabot* 'temblar, estremecerse', *panguilo* 'dentera', *panguinig* 'temblar'. *Pangl* es 'onomatopeya del crujido'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pangalatac* 'estallar, castañetear', *pangalauacao* 'retumbar', *pangalogting* 'crugir'.

PINGL. Es dudoso. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pinglas* 'resbalar'.

PINK. Es 'onomatopeya de un ruido agudo'. El inglés tiene *pink* 'producir un ruido agudo'. *Pink* parece 'onomatopeya simbólica de lo que se balancea y cuelga'. El italiano tiene *pinco* 'miembro virile', *pinca* 'id.' Prati 770 cree difícil que puedan derivar de *penis* latino. Oudin aduce del italiano *pincolone* 'hombre necio'. El alemán tiene *pink* 'pene' y *pinkeln* 'orinar'. *Pink* es 'onomatopeya de la voz del pinzón', gemela de *pin* , *pinch* , *pint* . El *Dict.* de Webster considera imitativo el ingl. *pink* 'pinzón'. Por 'pinzón' el galés ofrece *pinc* , el magiar *pinc* y el esloveno *pinka* .

PUNK. El *Voc. quichua* de G. Holguín da *punquiyani* 'hincharse'.

PINT. Es 'onomatopeya de la chispa'. Azkue aduce *pinta* 'chispa', *pintar* 'id.', *pintarka* 'chisporroteando', *pinda* 'chispa', *pintdar* 'id.'. Estos últimos pueden ser de *pint* según la ley vasca del grupo *nt* convertido en *nd* . *Pint* es 'onomatopeya de la voz del pinzón', gemela de *pin* , *pinch* , *pink* , *pinz* , *pins* . Saineán 2 45 recoge el bretón *pint* 'pinzón'.

PINTL. Es 'onomatopeya de la voz de algunos pájaros', gemela de *tintl* . De ella se formó el port. *pintalhão* 'fringilla caelebs', según Delmira Maçãs *Os animais na linguagem portuguesa* 33.

PINZ. Parece 'onomatopeya del ruido del golpe rápido para pinchar'. Gamillchég 695 parte de un supuesto *pinctiare* 'pinchar'

que sería de un lat. *punctiare* 'punzar' cruzado con la onomatopeya *pik*. ML 65096 cree que *pinctiare* es schallwort, lo que es imposible en esa forma con *nct* (y anormal en el trato *nti* convertido en *nch*.) Corominas piensa que el fr. *pinzer* es onomatopéyico del tipo del it. *pizzicare* 'pellizcar', que es onomatopeya gemela solamente. *Pinz* es 'onomatopeya de la voz del pinzón', gemela de *pin*, *pinch*, *pink* *paint*. El pájaro *pinzón* español tiene como gemelos el arag. pirenaico *pinzá*, *pinzán*, *pinzá*, cat. *pínsá*, y el fr. *pínsón* o *pinçon* del s. XII. Por 'pinzón' Wartburg 518 ofrece *pinçon*, *pinçun*, *pinson*, *pinsan*, *pínsú*, *pinseur*, *píns*. *Pinz* es 'onomatopeya de la voz de otros pájaros'. La *RDTP* 18 254 da de Castellón *pinzante* 'nevatilla'.

PAP. Es 'voz infantil, aplicada fundamentalmente al padre'. La voz infantil *papa* 'padre' según Nonio 81 3 la usaba ya Varrón y en el latín de la Iglesia llegó a ser 'dignidad de la Iglesia'. En las lenguas románicas *papa* es para los hijos el nombre equivalente a 'padre' y en España por influjo del francés la acentuación *papá* elimina en las clases cultas al tradicional y popular *papa*. *Papa* y sus variantes en muchos casos no se limita al 'padre'. Carla Schick *Il Linguaggio* 88 observa que *papa* «diviene per il bimbo oltre che suo padre, l'adulto in genere o, ancor più genericamente, il grande contrapposto al piccolo». Wartburg 9 602 con la idea confusa de niño -a, y 'muñeca' aduce *papâ* 'poupard', *papar* 'enfant, bébé, poupard', *papon* 'bébé, petit enfant', *paponne* 'poupard, poupée'. Sainéan 3 143 aduce el rum. *papusa* 'poupée', el gr. *πάππαξ* 'padre', en lenguaje infantil, *πάππος* 'abuelo'. Por defecto de *p* las lenguas árabes ofrecen *b*. Roland de Buss y *L'idiome d'Alger* da *baba* 'père'. *Pap* es 'voz infantil de la comida del niño'. Existe en latín *pappa* y algunas de las formas románicas nacieron de él; pero la mayoría de los casos son solo coincidentes. Nació de la pronunciación infantil *pa pa* y de ella proceden el esp. *papa*, *papilla*, it. *pappa*, sueco *papp*, danés y hol. e ingl. *pap* 'id.'. Sainéan 3 143 recoge el parisién *papotte* 'bouillie d'enfant'. El *DRAE* aduce *papa* (de la voz infantil *pappa*), *paparrucha*, 'cualquier clase de comida, sopas blandas que se dan a los niños, cualesquiera sopas muy blandas, 'cosa insustancial', *papper* (del lat. *pappare*, comer), 'comer cosas blandas sin masticar, comer', con derivados, como *papandujo* 'demasiado blando', *pápa-*

ro 'hombre pasmarote', *paparote* 'id.', *papanatas* 'hombre torpe', *papafigo* 'pájaro que come higos'. El *BIEA* 52 362 ofrece de las Asturias *papar* 'beber'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos aduce *papac* 'comer'. *Pap* es 'voz infantil, que designa la teta', como el ingl. *pap*, medio ingl. *pappe*, sueco *pappe pap*, frisón *pape pap*, lituano *papas* y ya en latín vulg. *papilla*. *Pap* es 'voz expresiva de la hinchazón'. El español conoce *papo* 'parte abultada entre la barba y el cuello', *papada* 'id.', *paperas* 'hinchazón en el papo', *papudo* 'de papo abultado', *sopapo* 'golpe en el papo'; *papo* 'vulva' es voz extendida en América. *Pap* es 'onomatopeya de la pronunciación balbuciente' y de ella nació *papear* 'hablar torpemente', que no recoge el *DRAE*, pero que usó Berceo *Sto. Dom.* 143 y que conoce el portugués, y de este verbo nació *papiamento* 'una lengua criolla'. *Pap* es 'onomatopeya de la voz del pato', gemela de *pat*. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *papán* 'pato'. *Pap* es 'interjección de varios sentidos', *παπά*, *παπαάιξ*, *παπαί* 'interjección de extrañeza, alegría o dolor'.

PEP. Es 'voz infantil, aplicada al padre, abuelo, al niño o a cosas de niño'. Se aplica al 'padre' o 'abuelo'. Wartburg 7 588 aduce como si fueran derivados del lat. *pappus* 'viejo', *pepe* 'grand père, bonhomme en paille', *pepi* 'gran père, parrain'. Se aplica al 'niño'. Wartburg 9 602 ofrece el poitevino *pepon* 'poupon'. Se dice de la 'moña o muñeca'. El *DRAE* aduce *pepona* 'muñeca grande de cartón, que sirve de juguete a las niñas'. Se dice de la 'teta'. Wartburg 9 305 por 'mama' o 'pezón' recoge *pepelón* 'tragón'. Se dice de la 'papilla del niño'. Sainéan 3 343 recoge el parisién *pépette* 'bouillie d'enfant'. Debe ser de una onomatopeya *pep*, gemela de *pip*, la que ha formado el lote de *pepita*. *Pepa* 'pepita de fruta' no lo conoce el *DRAE* pero tiene uso, sobre todo en América «los calabacines con *pepas*», en Carrasquilla *La Marquesa de Yolombó* 1952 491; «*pepas* de melón» en Noel *Siete cucas* 1927 227; «*pepas* de oro» en D. F. Sarmiento 1943 145. Lo recogen diversos diccionarios americanos. *Pep* es 'onomatopeya del piar y de voces semejantes'. Wartburg 8 211 parte de una onomatopeya *pepp* para el fr. *pepier* 'émettre de petits cris, comme les petits oiseaux, begayer, bavarder, jacasser'. *Pep* es 'onomatopeya de un movimiento rápido'. El *Dict.* de Webster considera imitativos el medio inglés *pepen* 'atisbar' e ingl. *peep* v. 'atisbar.

figurar, asomar, husmear'; s. 'ojeada, mirada furtiva, atisbo, asomada'.

PIP. Es 'onomatopeya del piar y de voces semejantes'. El *DRAE* aduce como voz onomatopéyica *pipi* 'al pájaro *pitpit*'. Las lenguas indoeuropeas dan abundantes nombres de aves y de sus voces, como el skr. *pipbaka* 'un pájaro', *pipikah* 'un pájaro', checo *pipteti* 'piar', lituano *pypti* 'piar'. Para la idea de 'dar su voz los pollos' o 'dar el hombre voces análogas' el latín conoce *pipire* 'piar' en Columela *Agric.* 8 5 14, *pipare* 'piar' en Varrón *Menippeae* 5, *pipiare* 'gemir' en Tertuliano *De monogamia* 16, *pipio -onis* 'pichón' en Plinio Valeriano *De medicina* 3 13, *pipizo -onis* 'pollo de la grulla' en S. Jerónimo *Epist.* 22 28, *pipulum* 'gritería' en Plauto *Aulularia* 446, *pipilare* 'piar el pájaro' en Catulo 3 10. Con onomatopeya hermana del lat. *pipare* están para 'piar las aves' el neerl. *pipen*, anglosajón *pipian*, ingl. *pipe*, sueco *pipa*, lituano *pypinc* y el gr. $\pi\pi\iota\zeta\omega$. El alemán conoce *piep* 'pío del ave', *nicht piep sagen* 'no decir ni pío', *piepen* y *piep-sen* 'piar, pipiar'. Aludiendo al sonido recoge Wartburg 8 559 el fr. *piper* 'pousser un petit cri d'un oiseau, d'un souris, piauler, crier', *pipi pipis* 'cri de la souris, pour appeler les poussins', *pipi; pipit, pitpit* 'oiseau', *pipina* 'poule' *ne pas piper* 'ne pas dire mot (como *no podía pipear* del Lazarillo de Luna Riv. 3 116), *piper* 'tourmenter de demandes, resonner d'une flûte', y distintos instrumentos de tocar, como *pipe* 'pipeau, cornemuse, chalumeau, sifflet', *pipet* 'id.', *pipeau* 'id.', así como otros de tubo o cánula para muchos usos, para sorber, aspirar. Como instrumentos musicales el español tiene *pipa* 'flautilla de caña de centeno' antiguo y hoy salmantino, *pipitaña* 'flautilla', *piporro* 'bajón'. Díez 251 estudia en relación con el lat. *pipare*, *pipiare* 'piar los pollos' el ant. fr. *pipe*, el esp. y port. *pipa*, el fr. *pipeau* 'flauta', comparándolas con el it. *piparo*, fr. *pipfre*. En conjunto es oscura la historia del lat. *pipio -onis*. Lo usa Elio Lampridio en el s. IV y el italiano tuvo *pippione* 'paloma' hasta el s. XVII, y no parece que fuera fonética la evolución de *pi* en *ch*, sino por influencia onomatopéyica. El cast. *pichón* no es directo del lat. *pipio -onis*, sino por medio del ant. fr. *pijon* conservado en formas dialectales *pichon pipon*, y no del fr. *pigeon*, ya que el cast. *pichón* existía desde principios del s. XVII. La objeción de que el fr. *pigeon* signifique 'pa-

loma' y el 'pichón' corresponda a *pigeonneau* ha hecho dudar a algunos de esta procedencia y Corominas 2 776 piensa que el origen fue el italiano meridional *piccione*, que en el resto de Italia significa 'paloma', como en Francia. *Pip* es 'voz para llamar a las gallinas', en la forma *pipi pipi*, gemela de *pit* de *pita*. El *AIS* 6 1122 recoge *pipe pipe* para llamar a las gallinas en Nápoles. *Pip* fue 'onomatopeya para nombrar instrumentos músicos que producían voces semejantes al piar de las aves'. De una onomatopeya *pip* proceden el ant. nórd. *pipa* 'flauta', anglosaj. *pipe* y el al. *pfifa pfeite* 'flauta', *pfeyfen* 'silbar', que han dado en España el cat. y port. *pifre* 'flauta', cat. *piyer pifol* y cast. *pijano* por medio de *pfeyfer* 'flauta'. *Pip* es 'onomatopeya del chupar'. Molina *Voc. Mex.* aduce *nitla pipina* 'chupar'. *Pip* es 'onomatopeya del movimiento rápido', gemela de *pep*. El *Dict.* de Webster considera imitativo el ingl. *peep*, medio ingl. *pepen* 'mirar a hurtadillas, atisbar, fisgar, dar una ojeada, aparecer un momento'. *Pip* es 'onomatopeya de pequeños golpes, como los de las gotas'. Molina *Voc. Mex.* da *ni pipica* 'gotear'. *Pip* parece próximo a *pik* de *picar* en *pipar* 'pellizcar o probar los alimentos, tomar los granos de uvas' en el n. de Burgos, con una idea de 'pequeñez', como la de *pepita*. *Pip* pasa del sentido de 'picar' al de 'ofender'. Restrepo *Apuntaciones* 771 aduce de Colombia *pipo* 'dicho mordaz, sátira, indirecta'. Se discute el origen del cast. *pepita*. El cast. *pepita* de la gallina o de ciertos frutos se ha querido relacionar con *pituita* 'moco, humor pituitario' y con el otro sentido con *pepo -onis* 'melón' y Schuchardt *BhZ* 6 35 con *pipper* 'pimienta'. Corominas 3 736 quiere partir de *pituita*, suponiendo que la *u* se hizo *p* por influjo de la *t* sorda, *pitpita*. El *CGL*, 2 151 ofrece *pipita*, que como base de formas románicas debilitó sus consonantes con pérdida de su valor onomatopéyico, *pevida*, *pivida*, pero en general el instinto onomatopéyico conservó la *p*, cast. *pepita*. Bloch y Wartburg suponen una creación expresiva. Lo niega Corominas, pero parece la aseguran el ital. *pippo*, al. *pips* y el cast. *pipa* 'pepita de frutos' que no es preciso considerar como regresión de *pepita*. *Pip* es 'voz infantil' aplicada a familiares del niño y a cosas del niño. Son iguales en vasco y en italiano *pipi* 'niño' y cat. *pipioli* 'niño'; *pipi* es 'orina' en frances en boca de niños; en boca infantil *pipi* es 'herida o rasguño' en español; en lenguaje familiar es

'persona aniñada' o 'niño sabidillo' como *repipi*. Wartburg 7 588 aduce esta base infantil de *pipi* 'grand-père', *pipin* 'parrain, orgelet'. Corominas 3 803 supone que *pipa* 'flautilla, tonel y utensilio de fumar' vienen del lat. *pipare* 'picar', en que «la consonante central del vocablo no ha evolucionado en romance a causa de su carácter onomatopéyico». De la idea de 'flautilla' hasta 'pene del niño' quieren derivar unas formas. Wartburg 8 544 deduce de *pipula* 'flautilla, cánula' de una glosa del s. IX las formas dialectales francesas *piblet* 'peit chaumeau de seigle' y *pible*, *pibla* 'verge d'un mâle'. Restrepo *Apuntaciones* 770 recoge de Colombia *pipi* 'pene de los niños'. El mismo sentido tenía el lat. *pipinna*, que aduce Marcial II 72 6 y el fr. de Joux conoce *pive* 'pene'. Como 'tonel, pipa de fumar, recipiente abultado y barriga' el castellano tiene *pipa* 'tonel y utensilio de fumar', *pipa* 'barrigón, pipón, atiborrado, barrigón', *piporro* 'id.', *apiporrarse* 'atiborrarse'. *Pip* tiene el sentido de 'remilgo y adorno'. Wartburg 8 558 *pipar* 'se parer', *pipette* 'peite queue de laine aut sommet d'un bonet'. Como 'mancha o pinta' el francés dialectal ofrece *pipé* 'tacheté', *pipat* 'id.', *pipe* 'taie dans l'oeil, tache de moisissure'.

POP. Es 'voz infantil', aplicada al niño y a cosas relacionadas con él, como la teta, la papilla, y en las niñas la muñeca. Alcover 8 745 aduce del catalán *popa* 'mamella', i en llenguatge infantil 'sopes', *popar* 'mamar', i en llenguatge infantil 'menjar sopes'. Con la idea de 'teta, pezón' hay it. *poppa popa*, prov. *popa* y gascón *poppe* con derivados, como el cat. y prov. *popar* 'mamar' e ital. *poppare*. Wartburg 9 602 con la idea vacilante de 'niño, -a' y 'muñeca' aduce *populeau* 'petit enfant', *populo* 'enfant nouveau-ne', *popon* 'bébé', *popot* 'petit garçon', *popin* 'poupée'. Con la idea de 'niña, muñeca' hay engandino *popa d'ogl* 'niña del ojo', ant. ital. *poppina* 'niña'. Tappolet 123 quiere referir el románico *popa* 'poupée' al al. *poupppe* 'id.'; pero Sainéan considera *popa* y *poupe* creaciones infantiles independientes y universales. ML 6954 quiere partir de un supuesto latino *puppa* 'niña y muñeca' y 'teta, mama'. *Pop* es 'onomatopeya del estampido'. Skeat refiere a la onomatopeya *pop* el ingl. *pop* 'producir un ruido o detonación', *poppe* 'coniectare'. El *Dict* de Webster aduce como imitativo el ingl. *poop* 'ruido detonante, defecación, pedo'. Por 'mama' o 'pezón' Wartburg 9 605 aduce *popa* 'mamelle', *popel* 'mamelon,

tétin', *popelet* 'trayon', *popeta* 'mamelles', *popillon* 'trayon', *popar* 'téter, sucer'. Wartburg 9 175 estudia la onomatopeya *pop* como gemela de *pap*, de *pappare*, y aduce las formas francesas regionales *ripopé* 'mauvais vin, melange de vins, melange de choses disparates', écrit d'idées incoherentes, de fouits, etc., famille peu estimable, objet de mauvauxe qualité, canaille'. *Pop* es 'onomatopeya del hervor'. Molina *Vov. Mex* da *popoçoni* 'hervir mucho la olla'. *Pop* es 'onomatopeya del ruido de la ventosidad', aceptada como voz infantil *popó* para indicar 'la defecación', aunque el *DRAE* no la recoge. Restrepo *Apuntaciones* 770 recoge de Colombia *popó* 'ano'. El ingl. *poop* familiar designa 'la defecación y la ventosidad'.

PUP. Es 'onomatopeya de los golpes o latidos de las arterias'. Azkue aduce del vasco *pupa* 'latido del corazón'. *Pup* es 'onomatopeya de una voz especial humana'. Du Cange aduce de un texto latino del s. VIII la forma *pup pup* como onomatopeya de una voz con los labios. *Pup* es 'onomatopeya de la voz de la abubilla'. Saa Nogueira 71 recoge para *upupa* el port. *poupa*, el fr. *poupon boubou*, el rum. *pupara*, el maced. *pupa*, el ital. *búbbola*, el piam. *púpula*, el calabrés *pupita* y el siciliano *pipituni*. El *AIS* 3 496a recoge para *búbbola* muy varias formas. *Pup* es 'onomatopeya de la voz de la lechuza'. Sainéan 2 48 dice: «Le chevêche en volant crie: *poupou*.» *Pup* es 'voz infantil' aplicada al niño, en muñeca de jugar, a la teta'. No hay que pensar, en general, en derivaciones de las formas latinas, gemelas de las de otras lenguas sin relación con el latín. Del lenguaje infantil latino surgieron *pupa* 'niñita, muñeca', *pupilla* 'niñita, niña del ojo', *pupula* 'niñita, niña del ojo', *pupus* 'niño, niña del ojo'. Sea porque como voz expresiva se produjo en latín *puppa*, sea porque se ha sentido la expresividad, lo más corriente en las lenguas románicas que sonorizaban la *p* ha sido conservar la consonante sorda. Wartburg 9 602 por 'niño, -a' o 'muñeca' aduce *pupellón* 'petit enfant', del lat. *pupillus*, *poupelin* 'id.', *poupeline* 'poupée', *poupon* 'tout petit enfant, jeune fils', *pupun* 'bébé', *poupin* 'petit enfant', *poupine* 'poupée', *poupuo* 'id.', *poupot* 'id.', *poupée* 'petit figure'. Wartburg 9 601 refiere al lat. *pupa pupa* 'mamelles, bout de mamelle, trayon', *despuer* 'sevrer'. Por 'niño, niña' recoge el istriano *pupo*, -a 'niño, -a', friulano *pup*, sardo *puppu* 'id.'. Por 'mama' o

'pezón' Wartburg 9 605 recoge *poupe* 'mamelle', *poupo* 'sein, mamelle', *poupeau* 'trayon', *poupel* 'id.', *poupelin* 'mamelle', *poupolo* 'sein', *poupillon* 'trayon', *pouper* 'téter', *poupa* 'sucrer, absorber l'humidite, téter'. Como aranés aduce *pupenc poupenc* 'mulet non sevré de Montalbán', *puparell* 'cochón de lait'. El inglés conoce *pupa* por 'crisálida', *puppy* 'muñeca', *puppet* 'muñeco, titiritero'; con la idea de 'niña, muñeca' hay el maced. *pup* 'niño', *pupa* 'niña', ital. del n. *pupa* 'muñeca', logodoriano *pupa de s'oya* 'niña del ojo', fr. *poupon, poupée* 'muñeca'. Tappolet 123 piensa en el al. *puppe* para las formas francesas, pero Sainéan 3 120 considera que *poupard, poupon, poupelin; poupetet* parten de un fr. *poupe* 'fillette et poupée', creación infantil independiente y universal. *Pup* es 'voz infantil aplicada al dolor o a la herida'. *Pupa* en el lenguaje infantil castellano es 'herida, daño'. En vasco hay *pupu* 'dolor'.

PAPL. Parece 'onomatopeya del ruido del chapalear en el agua'. El *Dict.* de Webster considera probablemente imitativos el ant. ingl. *popol*, ingl. *pebble, pebel*, medio ingl. *pibil, pobble* y *puble* 'canto rodado, guijarro, gorrón, codón'.

PAPL. És 'onomatopeya del chapaleo en el agua' y de ruidos semejantes. Alcover 8 208 aduce del catalán *paplaf* 'onomatopeia del so que fa un cos dur en caure dins un liquid o en esclafar-se', *paplam* 'onomatopeia del soroll que fan les portes en tancar-se violentament'. *Papl* es 'onomatopeya del balbuceo'. El ast. *empa-piellar* de Vigón 'quedar sin acción, balbuciente' lo refiere Corominas 3 650 a la voz infantil *papa* 'comida'; pero parece más bien voz onomatopéyica de *papl, popl* 'balbuciente'.

PIPL. És 'onomatopeya de la voz de un ave'. El fr. conoce *pipelíne* 'especie de gaviota'. *Pipl* es 'representativo de los dijes y adornos', semejante a *pimp*. Wartburg 8 558 refiere a una base *pip* las formas dialectales francesas *pipolé* 'orne', *pipelore* 'orné, enjolivé', *piplotter* 'être curieux', *apiplotter* 'embellir, orner, chercher à plaire'.

POPL. Es 'onomatopeya del tartamudeo'. Molina *Voc. Mex.* da *popoloni* 'ser tartamudo'.

PUPL. Es 'onomatopeya de la voz del pavo'. El lat. *pupillare* 'como voz del pavo o voz semejante a ella' lo usó el *Carmen de*

philomela, *Poetae lat. min.* 5. *Pupl.* es 'onomatopeya del ruido de los gases del vientre'. Burnouf aduce el skr. *puppul* 'borborygmes'.

PAPALA. Es 'onomatopeya de la voz de la codorniz'. Leite *Vozes de animais, Portucale* 7 4 ofrece *paspalhos, paspalhas, paspalhas*. En Galicia hay *pasballá*.

PIOPOL. El *DRAE* da *piopollo* como 'voz imitativa del instrumento llamado *birimbao*'.

PAPR. La *RDTP* 19 430 da de Sahagún (León) *paparrucha* 'lodo'. El cast. *paparrucha* 'noticia, especie, obra literaria insustancial' está hermanada con esta voz. Corominas 3 650 se limita a derivarla de la voz infantil *papa* 'comida' y el tránsito de 'papa' infantil a 'barro, lodo' era fácil, como ocurre en *sopas* 'barro', *buro* 'manteca y barro'. La forma inclina a pensar en *papr*. La voz del *DRAE* *páparo* 'rústico que se queda pasmado de todo', que Corominas refiere a *papa* 'comida', parece más bien de *papr* 'balbuciente', gemela de *papl* 'balbuciente'. El *DRAE* *paparrasolla* 'ente imaginario para asustar a los niños', que alterna con la forma *paparosolla*, es de origen onomatopéyico.

PIPR. Aunque es segura la onomatopeya en algún caso, no debe serlo en *pipiripao*. Corominas 3 804 cree que *pipiripao* pudo nacer de una frase conventual *opípare pavit* 'opíparamente apacentó'; pero esta rebuscada explicación la retira creyendo más prudente una onomatopeya. Yo creo que *pipiripao* no ha nacido de esa ilusoria frase conventual ni tiene origen expresivo, sino que es deformación jocosu de *opíparo*, del lat. *opíparus*. *Pipr* es 'onomatopeya de voces de pájaros y de algunos ruidos'. El francés conoce *pipiriol* 'loriot'. Delmira Maçã *Os animais na linguagem portuguesa* 40 aduce *piperipi* 'voz dos pássaros'. El *DRAE* ofrece *pipiritaña* 'flautilla de cañas del alcacer', *pipirigallo* 'amapola', *pipirigaña* 'juego de pellizcarse'.

PEPESI. Es 'onomatopeya de la voz de un pájaro'. Gatta *Voc. charruno* recoge *pepesí* 'pájaro lúgano'.

PAR. Es 'onomatopeya del deslizamiento', Azkue recoge del vasco *para-para* 'onomatopeya del deslizamiento suave'. *Par* es 'onomatopeya de la sacudida'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *para para* 'ruido que hace el ave con sus alas moviéndolas'.

PER. Es 'onomatopeya de la voz del pavo', gemela de *pir*.

Sainéan 2 41 aduce *perette* 'oie', *perot* y *prot* 'dindón' de Poitou y Santonge.

PIR. Es 'onomatopeya de ruidos móviles'. Según Azkue el vasc. *pirpir* es 'onomatopeya de los ruidos del vientre' y 'ruido de la ebullición'. En castellano hay *piruja* 'mujer libre y desenvuelta', *pirueta* 'cabriola' por el fr. *pirouette* 'cabriola y perinola', *pirulo* 'perinola, botijo', *pirola* 'perinola', *piruya* 'id.'. El italiano conoce *piru* 'tarugo', *pirol* 'peonza'. Wartburg 1 564 aduce de Francia *pire* 'cheville de bois grosse et peu longue, penis', *piron* 'especie de gond, coccinelle, tas de foin', *piroche* 'cheville', *pirot* 'eau ou sang qui coule à gros filets', *piroualle* 'grosse toupie', *piruel* 'toupie', *piroutte* 'toton traversé d'un petit pivot ou le fait tourner, tour de tout le corps en se tenant sur la pointe d'un seul pied', *pirouetter* 'faire tourner une pirouette'. Wartburg 8 569 recuerda las formas para la 'ardilla' *pirolus* usado por Alberto Magno, *pirulus* del inglés del s. xv y *spiroilus*, *spiriolus*, *experiolus* de las glosas del s. xii y xiii y supone que son el lat. *sciurus* 'ardilla' cruzado con la onomatopeya *pir*, de tantas formas francesas e italianas. *Pir* es 'onomatopeya del freir'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *piripiri* 'dar sonido al freir'. *Pir* es 'onomatopeya del pellizco'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos trae *piral* 'pellizcar', *pirot* 'pellizcar'. *Pir* es 'onomatopeya de la voz de algunas aves'. Noceda-San Lúcar *Voc. tagalo* dan *pirapira* 'un pájaro nocturno'. *Pir* es 'voz para llamar a las gallinas y otras aves'. *Pir* no la recoge el *DRAE*, pero es voz de gran uso en diversas provincias. En Italia se llama a las gallinas con la voz *pira pira* en Lucca, *pire pire* en Lucca y Grosseto, *pirimi* en Grosseto. *RDTP* 17 560 da de Zamora: «*Perucho*. Macho cabrió. *Pirucho*. Id.». Iribarren, *Voc. nav.*: «Para llamar a los patos en la Regata *piru*, *piru*». Corominas, *Dic.* 3 675, aduce el vasco labortano *piro* 'patito' y el bajo navarro *piru* 'patito', que cree más bien de la voz de llamarle que onomatopeya de su voz. La voz *parro* 'pato' la supone onomatopeya de su voz. Según Pérez Vidal *piru* se aplica a los pollos en la isla de La Palma. El *Dic. kkechuwva* de Lira 755 da *piripiri* 'francolín'. Aplicado al ánade, pato, oca, ganso o pavo, Wartburg aduce de diversas regiones *pire* 'oie', *piro* 'oie mâle, oison', *piro-piro* 'cri pour appeler les oies', *pirou* 'oison', *pirou-pirou* 'cri pour appeler les dindes', *pirot* 'caneton', *piret-*

te 'oie, oison', *pirotte* 'oie', *pirotom* 'oison', *piron* 'oison'. Como 'voz de llamar a las aves domésticas' el *ALF* ofrece *pire* 'oie' de Guernesey, *piron* y *pirot* 'oison' poitevino y normando, *pirette* de Guernesey, 'dinde' de Bresse, *pirotte* 'oison' de Normandía, *pirou* 'oison' de Poitou. Sainéan 2 41 refiere a la voz de llamarle el fr. *pire* 'oie' de Guernesey, *piron* o *pirot* 'oison' de Normandía y Picardía, *pirette* 'cane' de Guernesey, 'dinde' de Bresse.

PRR. Recogido lo mismo que *brrrr*, con el que se contunde, para mover las ovejas, y por tanto para que acudan, si están separadas. En Italia se recoge *perr tsa* en Caserta, *prrrst* en Imperia, *prrrust* en Cosenza, *prrró* en Cuneo. El *AIS* 6 1081 aduce *prruche* como 'voz para llamar al cabrito' en Lecce. En 6 1088 recoge *prra prra* como 'voz para llamar al cerdo' de Aguila. En 6 1244 se aduce como 'voz para mover las ovejas' *prrr* de Brescia y Roma, *prrr tça* de Caserta, *prrrit* de Roma, *prrrst* de Imperia, *perrus te* de Cosenza. Corominas, *Dic.* 3 750, en un notabilísimo artículo rechaza las etimologías propuestas, el lat. *Petrus*, el lat. *canis petrunculus* y *canis Peronius*, aducidos por Díez 476, y el celta *petra* 'cuatro' y un celt. **berr* 'morueco' supuesto por Bruch en *Wörter und Sachen* 7 171, y piensa en la voz *prrrt brrr* o *prrr brrr*, con que los pastores llamasen a sus perros, voces que dice haber oído en las majadas del Pirineo para lanzar con ellas a los perros en persecución de las ovejas. Confiesa que esta etimología de *perro* la sugirió ya Sainéan *BhZRP* 10 10, pero la apoya con valiosas razones. Una es que los préstamos castellanos, como *perru* del francés bearnés, se refieren especialmente al 'perro del ganado menor', en el cual la evocación es obvia, porque los gritos del pastor *brrr prrr* como *rrrit* van especialmente dirigidos al perro más aún que a las ovejas. Al oír la voz las ovejas se mueven y generalmente el perro, ya amaestrado, que, comprendiendo que la voz se dirige a él, parte rápido hacia donde están las ovejas y las recoge si están lejos, o las separa si un grupo extraño se ha juntado. Es fuerte argumento de la etimología *perro* de *prrr* el que *rito* en el sur de Francia, del grito *rrrt*, signifique 'perro'. Del grito *prrr* del pastor de ganado menor Rohlfs *Z* 45 674 deduce el prov. *parró* 'morueco' y *parol* 'cordero'. De los Bajos Pirineos cita la voz de llamada *prrrit*. Wartburg 8 263 cree prerrománico *perr* 'macho cabrío' y de él deriva las voces regionales *parrót*

'bouc', béliér', *perró* 'bouc', *perrita -o* 'troupeau de brebis maigres'. En 329 supone un galo **petrru*, siguiendo a Balmori *RFH* 3:43, que propuso el compuesto *petru-pods* 'cuadrúpedo', y aduce las formas francesas *perre*, *perrú*, *perron* con el sentido de 'perro' y el figurado de 'avaro'.

PARR. Es 'onomatopeya de esparcir algo con ruido' y luego figuradamente del 'extender', gemela de *perr*, *pírr*, *purrr* y de *spar*, *sper* de *esperriar*, como en el lat. *spargo* 'esparcir', gr. σπείρω 'sembrar', armenio *sp'rem* 'dispersar', *p'arat* 'dispersado'. Azkue aduce del vasco *parra* 'onomatopeya del derramar'. Lamano 447 aduce de Salamanca *esparriar* 'arrojar agua en derredor', *esparreigar* 'desparramar el agua' que es variante de *esperriar*. Rodríguez Castellano *Contrib.* 104 recoge *esparrar* 'abrir mucho las manos separando los dedos'. Canellada da de Cabranes *esparra-banarse* 'quedarse sentado ampliamente, ensancharse en el suelo'. Valladares ofrece de Galicia *esparrar* 'despachurrar, aplastar una cosa despedazándola, estrujándola o apretándola con algún golpe'. Carré da igualmente *esparrallarse* 'quedar tirado en el suelo con las piernas abiertas por efecto de una caída', *esparrañar* 'abrir de medio a medio, exponer a la vista lo que estaba oculto', *esparrañarse* 'esparrancarse'. Es oscuro el origen de *parra*, pero es posible que sea 'voz expresiva de lo que se extiende'. El *DRAE* recoge *parrar* 'extender mucho sus ramas los árboles y plantas al modo de las parras', *a parrancas* 'a horcajadas' de Valladolid, *esparrancarse* 'abrirse de piernas, separarlas', cast. *desparramar* 'extender lo que estaba junto', *derramar* 'esparcer un líquido, verter. *Parr* es 'onomatopeya de la risa, y de la risa burlona'. Azkue *Dic. Vasc.* da *parra* 'risa, burla', *parre* 'risa', *parrat* 'fanfarrón', *parrazirri* 'sonrisa', *parrezirri* 'id.', *parrezarra* 'burla', *parres* 'riendo', *parrirri* 'sonrisa', *parruri* 'id.'. *Parr* es 'onomatopeya de un ruido rápido continuado'. Azkue recoge del vasco *parra-parra* 'hilando con cierto ruido', *parraskiro* 'a la ligera'. *Parr* es 'onomatopeya de la voz del pato'. El *DRAE* aduce *parro* 'pato'. Corominas 3 674 declara que *parro* 'pato' «parece ser onomatopeya de la voz del animal». El *Dic. Aut.* recoge de Martínez de Espinar «La voz del ganso llaman gznido y la de los patos *parpar*; y por eso en muchas partes llaman a estas aves *parras*». El portugués

conoce *parro* 'pato' *RL* 7 215. Cabré aduce de Galicia *parrulo* 'pato'.

PERR. Es 'onomatopeya del esparcir algo con ruido', gemela de *parr*, *pírr*, *spar*, *sperr*. Lamano aduce de Salamanca *esperriar* 'salpicar el agua que se tiene metida en la boca', y lo mismo en Asturias.

PIRR. Es 'onomatopeya de esparcir con ruido', gemela de *parr*, *perr*, *purr*, *spar*, *sperr*. El portugués conoce *espirrar* 'rociar con agua de la boca'. Vigón *Voc. de Colunga* aduce *espirriar* 'estornudar'. *Pírr* es 'onomatopeya de muchos ruidos de cosas y de voces estridentes'. Azkue aduce del vasco *pirra* 'onomatopeya del ruido del hilo al salir de la rueca', *pirrikita* 'acto de resbalar', *pirillaka* 'rodando', *pirrin* 'chispa, brasa, chisporroteo', *pirrina* 'chispa de nieve', *pirrinta* 'ráfaga de luz', *pirrintankaka* 'relinchando los mozos', *pirrista* 'chorro, cantidad', *pirrits* 'ruido del chorro', *pirrita* 'rueda', *pirritatu* 'rodar'. Es oscuro el caso de *pirracas* y *pirriquias* 'petrimetre' en Medina del Campo.

PURR. Es 'onomatopeya del esparcir con ruido' y luego 'simbólica del esparcir'. El *DRAE* aduce *espurrear* 'rociar con agua expelida por la boca', *espurriar* 'id.', *espurriar* 'id.'. Corominas *Dic.* 2 401 deriva *espurriar* del lat. *espergere*. Azkue aduce del vasco *purruka* y *purrran* 'sembrar a voleo', *purra* 'onomatopeya de derramar en abundancia'. *Purr* es 'onomatopeya del defecar' y de la 'voz con que se rechaza algo' y figuradamente de cosas desechables o de ínfima calidad. *Purrún* en el lenguaje familiar e infantil es el 'acto de defecar' interpretando el 'ruido de la ventosidad'. De la idea de 'desechar' nace la de 'desechable, despreciable'. Wagner *RFE* 12 80 deriva de la onomatopeya *purr* el esp. *purriela* 'cosa despreciable', *hacer purrún* 'defecar', así como el adjetivo del caló portugués *purrio* 'muito ordinario, reles'. El castellano según el *DRAE* ofrece *purrela* 'vino aguapié', *purriela* 'cualquier cosa despreciable, de mala calidad, de poco valor'. Acevedo aduce de Asturias *purrio* 'despreciable, ordinario'. El catalán tiene *purria* 'cosa sin valor'. Alcover *Dic. Cat.* aduce *pipurria* 'cosa sense valor, menyspreable'. *Purr* es 'onomatopeya de otros ruidos'. De ella se formó el ingl. *purr* 'ronronear, murmurar'. *Purr* es 'voz con que el pastor excita a las ovejas y al perro'. Treichel *Altpreussische Monatsschrift* 29

186 recoge el grito del pastor *purr purr* para llamar a las ovejas, gemelo de *prrr prrr*. *Purr* es 'voz con que se llama a las gallinas', gemela de *pir*, *pur*. Azkue aduce del vasco *purra* 'voz con que se llama a las gallinas'.

PARD. Kluge 185 considera onomatopeya esta base, gemela de *fərt*, *frət*, skr. *pardati* 'ventosear', gr. *πέρδω* 'ventosear', *πορδή* 'pedo', esloveno *prdeti* 'ventosear', ruso *perdet* 'id.', lituano *pirdis* 'pedo', albanés *porde* 'id.'.

PRAK. Es 'onomatopeya de las voces confusas, de la charla', gemela de *prak*. Wartburg 9 327 aduce de Francia *prak* 'forfanterie', *praker* 'bavarder', *praqua* 'bavard', *praquai* 'personne ennuyeuse', *praquela* 'bavardage', *praquesse* 'jaserie'. *Prak* es 'onomatopeya del desgarrar'. Alcover 8 265 aduce del catalán *parrac* 'tros de roba esquincat o rebregat' «onomatopeia de la roba quan s'esqueixa». *Prak* es 'onomatopeya del esparcir o separar', gemela de *parr*, *prank*. El *Dicc. Maguindanao* de Juanmartí da *parac*, *maparac*, *iparac* 'esparcir, esparramar'. *Prak* es 'onomatopeya del ruido de un resorte'. Por extensión se ha aplicado al 'abrirse de piernas'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *piraca* 'esparrancarse de piernas'. Esta base *prak* del 'esparrancarse' la recoge en forma análoga Luis Sánchez Rodrigo de Cáceres *esparracatalsi* 'esparrancarse', como onomatopeya gemela de *prank* de *esparrancarse*.

PRIK. Fue probablemente onomatopeya la base *prik*, de oscura historia en las lenguas germánicas: al. *prickeln* 'picar', ant. nórdico *prika* 'punzón, lanza, varilla', *prik* 'punta', neerlandés *prieken* 'pinchar', 'picar', anglosajón *prica* 'punta', ingl. *prick* 'punta, punto, pinchazo, pinchar', medio ingl. *prikke prik* 'id.'. El *Dict.* de Webster sugiere oscuramente esta etimología al comparar *präk* con *pik* y lo mismo el *Dict. de Oxford*.

PROK. Es 'onomatopeya de la voz confusa, de la charla', gemela de *prak*. Wartburg recoge de diversas regiones *proké* 'parler, causer', *prokou* 'parleur', *prokaige* 'bavardage', *proklá* 'bavarder'. *Prok* es 'onomatopeya del choque'. El *Dicc. Hisp.-Besaya* de Sánchez de la Rosa da *poroc* 'topar, chocar una cosa'. *Prok* parece 'onomatopeya del movimiento vibrátil, nacida de vibraciones ruidosas'. El *Dicc. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *piroc* 'pestañear'.

PRIKL. Es onomatopeya gemela de *prik*. El ingl. *prickle* 'pincho, púa, espina' lo considera el *Dict.* de Oxford de derivación oscura, lo mismo que el al. *prickeln* y el hol. *prikkelen*, aunque lo cree en parte diminutivo de *prick* 'punta, pincho'.

PARL. Es 'onomatopeya del movimiento rápido y del centelleo', gemela de *pirl*. El *Voc. fr. turc.* de Rhasis da *parlamak* 'briller', *parlak* 'brillant'.

PIRL. Es 'onomatopeya del giro rápido' ya real, ya simbólica, gemela de *pir*, *pirn*. El italiano conoce *pirlare* 'girar, dar vueltas', *pirla*, *pirlo* 'peonza'. En castellano hay *pirla* 'perinola', *pirlitero* 'majuelo' según el *DRAE* (aunque deba ser 'espino', por los escaramujos, que se hacen bailar), *pirulo* 'perinola'. Wartburg 8 565 recoge de Francia *pirl* 'jeu de batonnet', *pirlipipet* 'id.', *pirlipipi* 'id.'. El *Voc. Fr. Turc.* de Rhasis ofrece *pirlanghidje* 'toupie'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* aduce *pirlis* 'apretar con los dedos retorciendo'. Recuerda 'Wartburg 8 569 que *pirl* como schallwort fue estudiado en Z 11 505, R 27 226, AR 7 389 y ML 6522a. *Pirl* es 'onomatopeya de la voz de algunas aves, como el alcaraván'. De la voz del alcaraván se ha formado el port. *pirolé* y *pirolis* 'alcaraván'. Delmira Maças *Os animais na linguagem portuguesa* 40 aduce *pirrelii* 'voz do piroliz', alcaraván, y en 33 las variantes *pirolé*, *pirolis*.

PIRN. Es 'onomatopeya real o simbólica del giro rápido', gemela de *pirl*, *pir*. Wartburg 8 565 aduce de diversas regiones *pironel* 'toupie', *pirounelle* 'id.', *pirounela* 'coccinelle', *pironde* 'toupie', *pirondé* 'torner comme une toupie', *piringeto*, *pirinketo* 'toupie'. El *DRAE* aduce *pirinola* 'peonza pequeña', *perinola* 'id.'. El gallego conoce *perindola* 'id.'. Schuchardt *RB* 1924 257 considera *perinola* de origen expresivo. Corominas 1 520 lo enlaza con el grupo expresivo *birlo* 'peonza' y *pirlita* 'escaramujo, fruto'.

PRAN. Es 'onomatopeya de la respiración'. Burnouf aduce el skr. *prana* 'respiration, le souffle', *piranimi* 'respirer, flairer'.

PRENG. En Burgos *perrengue* 'carne gorda que se pone a la lumbre', puede ser por imitación del ruido, pero puede ser de formación de *pringue* 'grasa', que parece relacionarse con el lat. *pinguis* 'graso'.

PRING. Es oscuro el caso de las voces que Restrepo *Apuntaciones* 772 aduce de Colombia: *pirringa* 'cosa muy pequeña, pe-

queño fragmento, pizca', *pirringo* 'pequeñito'. *Pring* es 'onomatopeya del salto o de la convulsión'. Noceda-San Lúcar, *Voc. tagalo* dan *pirring* 'menear todo el cuerpo'.

PRINGL. Es probablemente onomatopéyico el ingl. *pringle* 'sentir hormigueo'. El *Dict.* de Oxford cree que es *prinkle* 'adorno' influido por *tingle* 'picazón, hormigueo'.

PRANK. Es 'onomatopeya del ruido de un resorte, cepo, grillete, etc. al cerrarse o al abrirse', gemela de *krank* y de *prang* y *prak*, del vasc. *garranga* 'anzuelo', del ingl. *crank* 'garfio', de *carranca* 'collar o enredo de pinchos' y de otras voces. Alejadamente es también gemela de *trank*. El cast. *esparrancarse* casi unánimemente se interpreta como deformación de *espernancarse*, pero este parecido es insuficiente argumento. Alonso de Palencia da *parrancano* y el *DRAE* da a *parrancas* 'a horcajadas'. Corominas 3 673 se opone a la idea de que *esparrancarse* venga de *espernancarse* y lo deriva del que considera incierto, el cast. *parra* 'vid.', por *parrar* 'extender las ramas', *aparrado* 'achaparrado', *aparragarse* 'extenderse un vegetal'. Es dudoso si en a *parrancas*, puede aplicarse la onomatopeya *prank* del ruido de las pinzas o resortes al separarse o si hay *prank* gemela de *prak* y *parr* en el sentido de separar, esparcir. Luis Sánchez Rodrigo recoger de Cáceres *esparracatalsi* 'esparrancarse', que sería atribuible a la onomatopeya *prak* del resorte.

PARP. Es 'onomatopeya de la voz del pato', formada por la repetición *par par* de su voz, o *parr parr*. El *DRAE* aduce *parpar* (voz onomat.) 'gritar el pato'. El *BF* 4 253 aduce *parpar* 'emitir su voz el pato', Concha Espina *La Esfinge* 1914 165 lo usa: «Los ánades salen *parpando* a las orillas»; P. Alvarez *Dos caminos* 1951 27 4 «El *parpar* de un pato». *Parp* es repetición de *par par*, onomatopeya simbólica del vuelo de la 'mariposa'. Se la llama en distintos lugares de Francia *parpaillon*, *parpaillot*, *parpallú*, *parpallol*, *parpall* y en distintos lugares de Italia *parpayas*, *parpašun*, y en vasco *wriparpalla*.

PIRP. Es formada de la repetición *pir, pir*, gemela de *pal pal*, *par par*, *bol bol* del vuelo vacilante. Como nombre de la 'mariposa' por su vuelo vacilante se hizo el rumano *pirpiruna*, sobre el modelo del lat. *papilionē*.

PARRUP. Es 'onomatopeya del canto del palomo'. Alcover

8 268 recoge de Cataluña *parrup* 'onomatopeia del cant del colom i de la tórtora', *parrupar* 'fer parrups un colom o una tórtora a l'altre', *parrupejar* 'parrupar'.

PARPL. És 'onomatopeya de lo que se mueve vacilante', gemela de *praþr*. Sainéan 2 276 rechaza la etimología corriente de *palea* 'paja' del *disparpallavit* 'dispersit' de Petronio, del prov. *esparpalhar*, fr. *éparpiller* e it. *sparpagliare* 'esparcir' y supone que la base fue *þarpalla þarpaglia* 'mariposa', de una onomatopeya simbólica de su vuelo, con el sentido de 'mariposear, ir de un lado a otro'; *þarpallola* 'mariposa' se halla en inventarios arag. *BAE* 4 211. Representan esta base las formas francesas *þarpillon* de Poitou, *þarpaillon* 'mariposa' de Provenza, *þarpaglione* de Italia, 'id.'; aunque fuesen deformaciones del lat. *papilio*.

PIRPL. Es 'onomatopeya del movimiento vacilante'. Representa esta base el macedo-rumano *þirþiruna* 'mariposa'. Es igual que la onomatopeya fuese la base de la creación o de la deformación de *þapilione*.

PARPARA. Es 'onomatopeya de la voz de la codorniz', una de sus variadas audiciones, *þarpalá*, *þaspallá*, etc. La *RDTP* 3 111 da de Alava *þarþará* 'codorniz', *þarþariega* de Avilés, gemelas de *þarþayá* de Asturias, *þarþayar* de León, *þarþayega* de Asturias, *þarþayuela* de Asturias.

PRAPR. Es 'onomatopeya de lo que se mueve vacilante', gemela de *þarþl*. A ella pertenece el viejo eslavo *þraþor* 'campanilla', el checo *þraþor* 'bandera' y el serbio *þraporac* 'id.'.

PROPR. Es 'onomatopeya de lo que se mueve vacilante', gemela de *praþr*, *þarþl*, etc., del ruso *þoropor* 'bandera'.

PROS. Wartburg 9 499 aduce como onomatopeya *þþrosse*, *þþrose* 'grande ardeur', gemela de *þrus*.

PRUS. Wartburg 9 498 aduce como variante de *þros þrousse* 'ardeur, empressement', *þprousse* 'precipitation, vitesse, ardeur'.

PRASK. Es 'onomatopeya de la rasgadura'. De ella se formó el checo *þrask* 'ruido de lo que se rompe', *þraskati* 'hacer ruido'. Schwentner 38 recoge como interjección imitativa de un golpe blando o de lo que se aplasta el rumano y checo *þrask*.

PRAST. Es 'onomatopeya del ruido de lo que se deshace o desparrama en abundancia y de lo que se rechaza', gemela de *þrust*. Azkue aduce del vasco *þarrasta* 'tropel, conjunto sin or-

den', *parrastada* 'resbalón, manotada, tropel', *parrastelari* 'fanfarrón', *parrasteri* 'fanfarronada', *parrastaka* 'en tropel, a manos llenas', *parrastan* 'a puñados'.

PRIST. Es 'onomatopeya de lo que se espele'. Azkue aduce del vasco *pirrist* 'ruido del agua que sale con fuerza'.

PRUST. Es 'onomatopeya de lo que se deshace o se desparra y de lo que se rechaza', gemela de *prast*. Azkue aduce del vasco *purrust* 'onomatopeya del derrame de granos, mofa', *purrust eguin* 'mofarse', *purrustada* 'mofa, refunfuño', *purrustaka* 'en abundancia, refunfuñando', *purrustilla* 'burbuja', *purrustu* 'enfadarse', *purrutzale* 'persona irascible'.

PART. Azkue dice *part* 'onomatopeya de lanzar un objeto' y añade: «De esta palabra parece haberse originado *rapart* 'salto' y *txinpart* 'chispa'».

PRAT. Es 'onomatopeya de la voz confusa'. Skeat 470 considera imitativos el ingl. *prate* 'charlar', y otras formas germánicas y nórdicas gemelas, como el sueco y danés *prat*, danés *prate*, medio sueco *prata*, holandés *praat* 'charlar'.

PRUT. Es 'onomatopeya de diversos ruidos y voces, especialmente de lo que se expele ruidosamente'. Wartburg 9 618 incluye el vasco *purruta* 'codorniz' como base del bearnés *pourrute* 'tórtola'. Azkue aduce del vasco *purrut* 'pedo, burla'. Wartburg 9 499 aduce de diversas regiones *prout* 'pet', *proute* 'petit pet', *prouter* 'péter', *proutau* 'peureux', *prouteur* 'plaignant'.

PARRT. *Pirrit*, *porrot*, *purrut* es 'onomatopeya de la ventosidad" en Azkue *Dit. pop. del país vasco* 4 33.

PRATL. Es 'onomatopeya de ruidos confusos', gemela de *prutl*. Skeat 470 aduce por 'charlar' el ingl. *prattle*, bajo al. *pratelyn* 'charlar', *prattle* 'charla' y las supone formas frecuentativas de la base *prat*, onomatopéyica.

PRITL. Es onomatopeya gemela de *pratl*. El inglés conoce el tipo de vocal vacilante *prittle-prattle* 'charla, conversación confusa'.

PROTL. Es onomatopeya gemela de *pratl*, *protl*, *prütl*, germ. *protelen* 'charlar'.

PRUTL. Es 'onomatopeya de ruidos confusos', gemela de *pratl*, *prütl*, *pratl*. Wartburg 9 499 aduce de Francia *prouteler*

'faire une pétarade', *aprousteler* 'accourir precipitamment avec bruit', y añade el neerl. *pruttelen* 'murmurer'.

PRIZK. El *Dict. Kurde-fr.* de Jaba da *pyrizk* 'étincelle, pluie fine'.

PAS. Es 'onomatopeya de ruidos distintos'. D. de los Santos *Voc. tagalo* aduce *pagaspás* 'batiendo las alas el gallo o otra ave'. El *Folk. Amer.* 10 10 201 da del culina del Perú *passa passa* 'chupar'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos trae *paspás* 'varear, vardascazos, sacudir'.

PIS. Es 'voz infantil para designar la 'orina, llovizna', etc. El *DRAE* no recoge ninguna voz de esta clase, pero *pis* es voz normal infantil por 'orina y orinar'. No recoge las voces obcenas *pija*, *picha* 'pene', pero las recoge de Navarra Iribarren, con los derivados *pijada* 'acción molesta', *pijotada* 'id.', *pijotero* 'hombre o cosa molesta', *pijoterías* 'cosas molestas' y otras, y *pichorra* 'pene', *pichorrada* 'acción molesta'. Aduce Nebrija *pixa* 'penis'. Para designar 'orina' hay una gran riqueza de voces románicas. Díez 249 estudia con el it. *pisciare* 'orinar', el ant. prov. *pissar*, el fr. *pisser*, el cat. *pixar*, el prov. *pichá* y el picardo *picher*. Gamillscheg 697 estudia el fr. *pissat* 'orina' y *pisser* 'orinar' recogido ya en el siglo XII. ML 6544 estudia las formas que significan 'orinar' y las que significan 'gotear', las que denotan 'el órgano viril' y las que significan 'canalón o gotera'. Alcover 8 622 recoge del catalán *pix* 'acció o ganes de pixar', *fer pix-pix* 'orinar', *pixa* 'membre viril', *pixador* 'id.', *pixar* 'orinar, ploviscar, deixar escérrer el peix petit', *pixat*, 'orina'. Wartburg 8 587 por 'orinar' aduce *pisser*, *pissar*, *pisar*, *pisier*, *pissia*, *pisá*, *psi*, *psi*, *picher*, *piša*. Conoce el rumano *piša* 'orinar', *pišat* 'orina', *pišatoare* 'urinario'. El ingl. *piss* 'orina, orinar' lo compara Skeat 454 con el medio ingl. *pissen* 'orinar' y el fr. *pisser*, calificándolas de origen imitativo. El *Dic. tikechuwa* de Lira 756 da *pisch* 'voz familiar con que los niños suelen pedir se les haga orinar'. *Pis* es 'onomatopeya del ruido de la salida de un pequeño chorro de agua'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *pišo pišo* 'salir, saltar un líquido con ímpetu'. *Pis* es 'onomatopeya de otros ruidos'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pisa* 'quebrar, reventar', *pispis* 'barrer'. *Pis* es expresivo de lo pequeño, gemelo de *pis*. El *Voc. quichua* de G. Holguín aduce *pissi* 'cosa poca o un poco,

pulso flaco', *pissilla* 'un poquito', y un gran número de derivados y compuestos. El lat. *pisinnus* 'pequeño' de Marcelo Empírico *De medicamentis* 8 Z 6 lo interpretan Ernout-Meillet como voces infantiles.

POS. Es 'onomatopeya de la sacudida y de la palpitación'. El *Dic. Hisp.-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *posoposo* 'corazón', *pagospos* 'sonar, hacer ruido una cosa, como látigo, etc.'.

PUS. Es forma expresiva por 'niño'. El latín conoce *pusus* 'niño' y *pusa* 'niña' en Varron, *LL* 7 28 con los diminutivos *pusillus* 'pequeño, un poco' y con sus gemelos *pusio -onis* y *pusiola* en Prudencio.

PAIS. Se ha tomado como 'onomatopeya del oleaje'. El *Voc. tagalo* de Noceda-San Lúcar recoge *paguispis* 'ruido de las olas cuando se estrellan'.

PSI. Imita un ruido especial de la boca. Azkue *Lit. pop. del país vasco* 4 33 recoge: «El marrullero gato va a asomar / lamviendo el morrito, *psi, psi, psi*».

PISK. El gall. *pisçar* 'guiñar' de VKR II 276 lo considera onomatopéyico. Krüger en *RFE* 37 273.

PISKUIS. Restrepo, *Apuntaciones* 773 aduce de Colombia *piscuís* 'voz onomatopéyica con que se designa un ave poco mayor que un canario'.

PISP. Es 'onomatopeya real y simbólica del movimiento rápido y de la viveza', gemela de *pizp*. El *DRAE* aduce *pispa* y *añ-pispa* 'pájaro aguzanieves', en Canarias, 'muchachita vivaracha'. Millán Urdiales, *El habla de Villacidayo* (León) da *pispoleta* 'mujer vivaracha', *pispo, -a* 'vivaracho, -a'. Alcover 8 607 deriva de *pisp*, onomatopeia del moviment ràpid, *pispar* 'prendre d'amagat o amb engany o contra la voluntat de l'amo d'alló que es prend, veure de lluny o amb astucia'. Restrepo, *Apuntaciones* 773 aduce de Colombia *pispo* 'bonito, gracioso, lindo'.

PST. Alcover 8 608 aduce *pistar* 'cridar algú fent li *psst'*.

PAT. El inglés usa expresiones onomatopéyicas para indicar la serie de golpecitos y ruidos del paso, del reloj, etc., como *pit pat, pit-a-pat, pitter-patter, pittty-pat, pittty-patty*.

PAT. Es 'onomatopeya del ruido del pisar y de otros ruidos secos parecidos, como estallar, golpear', gemela de *paut, pot*. Alcover 8 320 aduce del catalán *patac* 'onomatopeia del soroll sec

d'un cop o d'una cosa que es trenca violentament, cop forts', *patacada* 'cop fort amb la mà o amb una eina, cop produït per una caiguda', *pataquejar* 'donar cops forts', *patollar*, 'peuejar per dins el fang', *patim-patam* 'onomatopeia dels cops forts i secs com de potes de bestia', *patatxap* y *patatxup* 'soroll d'una caiguda, especialment dins un líquid', *patatxip-patatxap* 'onomatopeia del trepig de cosa líquida o fangosa', *patatrap* 'soroll de potes de cavall que camina', *patatrip* 'patatrat', *pataf*, *patof* 'onomatopeya del soroll que fa una cosa que cau', *pataflast* 'soroll d'una cosa que cau', *pataplast*, 'id.', *patapam* 'onomatopeia de la caiguda d'una cosa, d'un cop, d'un trat', *patapim*, 'id.', *patapum* 'id.', *patapuf* 'onomat. d'un cop'. Wartburg 8 34 aduce formas dialectales francesas que significan 'golpe', como *patac* 'coup, coup de poing, coup donné avec la main', *patacot* 'petit coup', *patacá* 'donner des coups', 'volée de coups', *pataquejá* 'palpiter, acabler de coups', *patapouf* 'onomatopéée exprimant une chute lourde', *patarouf* 'bruit d'un corps qui tombe lourdement', *patapan* 'onomatopee du tambour, tambour', *patarafa*, *pataclan*, *pataclas*, *pataflat*, *patafiau*, *patafrafcous* 'bruit d'une chute', *patouille* 'instrument de musique formé de lames de bois qu'on frappe avec des baguettes', *patin-patan* 'peu de chose', *patic-patac* 'onomatopee d'un tintement répété'. El *Dict.* de Webster considera imitativo el ingl. *pat* 'pasar la mano, acariciar a uno, dar golpecitos en la espalda, dar con los dedos cariñosamente en la cara', y como s. 'golpecito, ruido de pasos'. Sainéan 2 227 recuerda el anglosajón *pattan* 'pisotear, pisar', que sin duda tiene relación con el ingl. *pit pat* 'serie de golpecitos, tictac, paso ligero'. Burnouf aduce el skr. *patam* 'marcher', *patll* 'marche', *pata* 'mouvement rapide', *patana* 'chute'. El griego conoce *πάταρος* 'ruido de un choque', *πατάξ* 'de golpe' y como onomatopeya del golpe, *πατάσσω* 'golpear, palpitar', *πατέω* 'golpear con los pies'. *Pat* es 'onomatopeya de la explosión', gemela de *pak*. El *Voc. kechua* de Lira da *phata* 'reventón, explosión, convulsión'. El problema capital de esta etimología está en la voz *pata* 'pie o mano de los animales o pierna del hombre'. Corominas 3 683 en un erudito artículo recoge amplios datos y supone que *pata* es «una creación onomatopéyica o expresiva, que sin duda aludirá al ruido de las patas en el suelo». El papel dominante que ha asumido el sentido de *pata* 'pes animatium' ha oscurecido

los nombres de acción como *pataleta*, *patullar*, *patatús*, *patatín* dificultando la etimología. El *DRAE* aduce *pata* 'pie y pierna de los animales, pie o apoyo de algunas cosas, como muebles, etc.', *patada* 'golpe con el pie, huella, pista', *patear* 'dar golpes con los pies'. El cast. *patatús* 'congoja o accidente leve' lo explica Corominas 3 688 como onomatopeya del ruido del que se cae desmayado, y *patatín-patatán* como onomatopeya de la charla insustancial, tan repetida en varias regiones francesas. El esp. *pata* y el fr. *patte* lo consideran de origen germánico ML 6309, Gamillscheg y Wartburg. La idea extendida de un origen germánico no parece fundada y es más obvia la idea de que una onomatopeya *pat*, demostrada en muchas voces que significan 'golpe', se haya aplicado a verbos que significan 'golpear en el agua o en el barro', de donde el grupo de voces que significan 'charco, barro, barrizal' y se haya empleado para verbos que signifiquen 'pisar fuerte' y 'abofetear'. Siendo el caso más frecuente el de producir el ruido con los pies, no es extraño que en Francia y en la Península se haya formado *pata* 'pie' y otras formas, como *patín*, se hayan aplicado a calzados fuertes', casi todos ellos tomados del ruido al andar. La sola comparación de la gran familia *pat*, *paut*, *pot* en sus sentidos de 'golpe', en los sentidos de 'charco' y en los sentidos de 'pie o pata' hace increíble los préstamos supuestos. *Pantuflo* 'calzado' tiene gran interés por su posible relación con *pat*. El *DRAE* acoge *pantuflo* 'calzado casero' de un primitivo *pantuflla*, hermano del cat. *pantuflla*. El castellano es francés, pero *pantofla* podía ser autónomo. Díez 233 aduce formas sin *n* que deben ser las originales, como el neerl. *pattúffel*, piemontés *patofle* y normando *patouf* y las compara con el fr. *pataud* 'patoso, de patas gruesas y patán'. Sainéan 2 227 relaciona *pataufle* con *patouflier* 'marcher dans la boue' y éste con *patauger* y *patouiller* 'chapotear en el agua o en el barro', concluyendo que *patoufle*, luego *pantoufle*, se formó como 'soulier a trotter dans l'eau'. Spitzer Z 46 196 lo cree onomatopéyico y normal con el doble sufijo francés *-oufe* *-oufle*. Corominas 3 645 considera *pantuflo* y fr. *pantoufle* de origen incierto y con dudas se adhiere al origen expresivo de *pat*, aunque pensando en una base *pant* inexplicada. El cast. *pantofla* duda si es de *plantofa* de *planta*, aunque esta es forma aislada. *Pantoufle* lo explican por un compuesto griego παντόφελλος 'todo

corcho' Gamillscheg 666, ML, 6208a, tomándolo de Bude, pero Díez 233 y Spitzer Z 48 94 han probado que esta voz griega inexistente es además absurda. En español hay formas en *-ufo*, como *pantufos* en Oudin, en Boscán y E. de Salazar y *pantufa* en Cuba. La voz *pantusa* de Rato 92 es *pantufa* por confusión de *f* *s*. Por el suf. *-ufa* y *-ufla* podían ser catalanismos y aragonesismos, como *baldufa ballarufa* 'peonza' de *ballar* 'bailar'. *Pat* es 'onomatopeya del pisar en el agua o barro', desde la idea de pisar. Sainéan *Sources* 1 188 aduce como voces relacionadas con la idea de 'charco', varios nombres aplicados al 'pie o pata', como el fr. *patte*, ant. fr. *pate* 'pata' en relación con las formas *patte pate* 'charco', el ant. prov. *pauta*, prov. *pauto*, que significan a la vez 'pata' y 'barro', lo mismo que otras formas francesas *paute* y *pote* con los dos significados. Sainéan 2 127 considera onomatopéyicas las formas *pate* 'boue' de Berry y Yonne, *pater* 'patauger' de Berry, *patocher* 'se couvrir de boue' de Normandía, *patauger* 'marcher dans la boue' francés y las formas dialectales del mismo sentido *patouflier*, *patouiller*, así como los nombres *patoueil* 'bourbier, mare' de Morvan, *patoille* 'boue délayée' de Berry y *potoi*, *patoulh* de Provenza, y también el it. *patta* 'boue, mare' y *pattume* 'bourbier' y *patacca* 'boue'. En 2 127 da más formas de 'charco' y 'barrizal': «*Pate*, *patte*, Berry, Yonne 'boue' (d'ou *pater*, *patter* 'patauger), norm. *patocher* 'se couvrir de boue, patauger', d'où fr. *patauger* 'marcher dans la boue' à coté de l'anc. synonyme *patrier* du XIII siècle, Pas-de-Cal. *patouflier*, anc. fr. *patoueil* 'bourbier, mare', may. *patois* 'boue, bourbier', berr. *patoille* 'boue délayée', anc. fr. *patouiller* 'barboter', prov. *patoulhá* 'barboter'.» Wartburg 8 37 aduce estas formas y otras con el sentido de 'boubier, eau bourbeuse dans la rue, gros lourdand, limon, boue, lieu marécageux, endroit fangeux' etc. *Pat* es 'onomatopeya de la sacudida'. El *Voc. quichua* de D. de los Santos da *ppatpat* 'hazer ruido con el vuelo o con las alas', *ppatpani* 'sacudir las alas'. *Pat* es 'onomatopeya de la voz del pato'. *Pato* 'ave palmípeda' (a la que *DRAE* da la etimología árabe *batt* 'ánsar') es la voz con que se llama al *pato*, gemela de la voz francesa de llamarle *pote*, y del ár. *batt* 'ánsar'. Sainéan 2 41 considera onomatopéyico el esp. *pato* y rechaza el origen semítico que le asigna

Díez 309 por haber *pata* 'oca' en Albania y *bat* 'oca y pato' en árabe.

PET. Es 'onomatopeya del ruido de pisar', gemela de *pat*. De ella se formó el egipcio *petpet* 'pisotear', *pet* 'pisar, andar'. *Pet* es 'onomatopeya del golpe en el agua'. Sainéan *Sources* 2 127 aduce de Savoya *pete* 'charco', de Suiza *petola* 'barrizal', el prov. *peto*, *petolo* 'barrizal'. *Pet* es 'onomatopeya de un golpe seco y de un chasquido'. Pardo Asso aduce de Aragón *petar* 'chasquear el látigo, honda, etc'. Carré aduce del gallego *peta* 'agrado para hacer algo', *petar* 'martillar, golpear la puerta, hacer ruido al andar', *peto* 'ruido de un golpe', *peteiro* 'pico de las aves', *petolo* 'trozo de madera', *petada* 'pedazo o porción, peca de la cara'. El *DRAE* aduce en un artículo *petar* 'golpear en el suelo, llamar a la puerta' (que suele interpretarse de *peditum* 'pedo') y *petar* 'agradecer, complacer'. Usan *petar* 'agradar', Bretón, Ramón de la Cruz, González del Castillo, Cadalso, Duque de Rivas, Fernán Caballero, Valera, Zorrilla, Selgas, Noel, Pérez de Ayala y Delibes. *Pet* y su variante *pit* son expresivas de lo pequeño, como *pit*, *pek*, *pik*. Wartburg 8 342 parte de un supuesto latín **petittus* 'pequeño' para las formas francesas *petit*, *peti*, *petet*, *pitet*, *pete*, *pitit*, *pitit*, *pitot*, *pitut*, *petik*, *pitik*, *petiot*, *pitio*, *petition*, *petitet*, *petiet*, *petition* y otros. ML 6703 deriva de una onomatopeya *pet* el cat. *petó* 'beso'. Debió ser voz infantil el ingl. *pet* 'mimo, caricia, halago', *petting* 'mimo, caricia, trato con niños', *petty* 'pequeño'. El *Dict.* de Webster compara estas formas, pero cree que el grupo procede del fr. *petit* 'pequeño'.

PIT Es 'onomatopeya del dar pequeños golpes con el pico o instrumento agudo, etc.', aplicado al instrumento y a la acción. Mistral ofrece *pitá* 'becqueter, picorer, donner des coups de bec, manger grain à grain'. El portugués y gallego conocen *pitiscar* 'picotear, coger trocitos de alimentos, pellizcar'. El *Voc. tagalo* de D. de los Santos da *pitpit* 'machacar, majar'. *Pita* 'billarda, juego de niños en que dan golpes a un palito de dos puntas', no lo recoge el *DRAE* y debió llamarse o por el golpe o por sus puntas. Wartburg 8 612 aduce por 'pico de monte', *pita*, *pite*, *pit*, *piton*. El vasco conoce *pita* 'brizna'. Azkue aduce del vasco *pitin* 'poquito', *pitoka* 'diminuto', *pitika* 'id.'. El gallego conoce *pitada* 'pequeña porción de alguna cosa', *pitelo* 'astilla'. *Pitada* 'bocado' gallego lo

aduce la *RF* 7 223. Restrepo, *Apuntaciones* 774 aduce de Colombia *pita* 'migaja, parte pequeña de un todo, cosa pequeña' «es el quechua *pití*, de idéntico significado». *Pitinnus* 'pequeño' se ofrece en varias inscripciones cristianas y *pitullus* 'pequeño' en Antonino Placentino. Wartburg supone que la forma francesa *pitit* 'pequeño' es derivada de *petit* y que la *i* se ha introducido como signo de expresividad y no por cambio fonético, aunque son variantes gemelas. Por 'centella' Wartburg 8 613 aduce *pito*, *pita*. *Pit* es 'onomatopella de pisar en el agua o barro', gemela de *pat*, *pet*. Sainéan 2 127 considera onomatopéyica la forma *pite* 'boue liquide' de Guernesey. Sainéan 2 41, tomados del grito de llamalos, aduce *pite* 'poule' de Morvan y los compara con el it. *pitta* 'poule' y el piam. *pito* 'dindon'. *Pit* es 'onomatopeya de la voz de algunos pájaros'. *Pitpit* es un pájaro ceniciento. *Pitihue* es un ave trepadora de Chile semejante al pico carpintero. *Pitirre* es un pájaro de Cuba semejante al gorrión. *Pitoitoy* es el nombre de una zancuda americana que da un grito semejante a su nombre. Alcover 8 612 ofrece del catalán *pitejar* 'cantar el pinsó o un ocell semblant'. Verdaguer *Canigó* 1 88 usa *pitejar* 'cantar el pinzón'. *Pit* es 'onomatopeya del silbido'. Como onomatopeya del silbido son conocidos *pito*, en Covarrubias «el silvato del niño por el sonido *pi pi*». No es derivado *pit* porque signifique 'tocar el pito', sino gemelo u origen, como su compuesto *apitar* 'gritar, silbar', aunque *pit* se diga más con el instrumento y *silbar* con la boca. *Pit* es 'voz para llamar a las gallinas, al pavo, a la cabra y al perro'. Vigón, *Voc. de Colunga*: «*Pit*, *pit*. Voz usada para llamar a las gallinas». En Italia *pit pit* en Udine. Rodríguez Castellano, *Contrib.*: «*Pití*, *pití*. Modo de llamar a la gallina». En Soria es especialmente para llamar a los pollitos. En Italia *pipi pití* en Trento. *DRAE*: «*Pita*. Voz que se usa repetida para llamar a las gallinas». Esta voz, de la que no se ha recogido una sola pa-peleta literaria, es la forma más general de España. La aduce Alfonsa de la Torre, *El habla de Cuéllar*: «*Pitas*. Palabra empleada para llamar a las gallinas»; y Garrote, *Dial. leon.*: «*Pita*. Repetida es voz para llamar a las gallinas». Recogida en Soria junto a *pira*. Del asturiano occidental dice Rodríguez Castellano, *Contrib.*: «*Pita*. Gallina. Es voz más usada que gatsina». En Galicia y parte de Asturias, *pita* es denominación de la 'gallina'. El

DRAE considera *pita* 'gallina' como voz general, pero esta aplicación falta en la mayoría de las zonas de España. En Portugal hay en varias regiones *pita* y *pinta* por 'gallina'. De *La pícara Justina* recoge el *Glosario* de Carmen Fontecha *pita ciega* 'gallina ciega'. J. A. Fernández, *El habla de Sisterna*: «*Pita* muntesa. Faisán». En Italia *pitta* es 'gallina' y 'voz de llamarla', y *pito* es 'pavo' en el Piamonte. En Francia *pite* es 'polla de gallina' en Morán. Alcover, *Dic. cat.*: «*Pita*. Mot amb que el pastor crida les cabres (Alt Pallars)». El *AIS* 6 1097 como 'voci di richiamo del cane' *tre ve pito* y *cua pito* de Sueca. Como 'voz de llamamiento de gallinas' el *AIS* 6 1122 recoge *pita pita* de Imperia, *piti piti* de Trento, *pit pit* de Udine, *piita piita* de Reggio. Como 'nombre del pavo' el *ALF* 1805 recoge *pitù* y lo mismo el *AIS* 1147. Sainéan 2 41 deriva de la voz de llamarles el fr. de Morvan *pite* 'poule', el it. *pitt* 'poule' y el piam. *pito* 'dindon'. Por 'cabra' Wartburg 8 613 aduce *pita*, *pite*, *pitù*, *pitete*; como 'voz para llamar a la cabra' *pita-pitota*.

POT. Es 'onomatopeya del ruido de golpes con el pico o la mano', como los que se dan al pisar fuerte, al pisar en el agua y al abofetear. *Pot* y *paut* son onomatopeya semejante a *pat* y se aplican con la idea de 'golpe dado con el pie o con la mano'. Wartburg 8 76 recoge *pautado* 'coup de pied, claque', *paoutal* 'coup de poing'. De aquí su doble sentido de 'pata, pie' en las formas francesas *pauta*, *pote*, *pouto* y de 'mano' en *pote*, *powto*, *potiche* y un buen número de formas de doble sentido. Ujfalvy *Gram. vèpse* ofrece el vèpsa *potkin* 'donner des coups de pied, finl. *potkin* 'id.'. Se hallan con la idea de 'pata' el bajo al. *pote*, neerl. *poot*, danés *pote*, noruego *pate*, al. *pfote*. Con la idea de 'charco' o 'barrizal' aduce Sainéan *Sources* 2 127 el walon *potet* 'charco', de Valais, *pota* 'charco, barrizal', y el ital. *pottiniccio* 'charco'. *Pot* es 'onomatopeya del pisar en el barro o agua', gemela de *pat*, *pet*, *pit*. Alcover 8 806 aduce de Cataluña *poti-poti* 'barreja de fang o altra materia llesfiscosa', onomatopeia del fangueig. Sainéan 2 127 considera onomatopéyicas las formas *pota* 'boue, limon' de Valais y *potignat* 'boue épaisse' de Berry. *Pot* es 'onomatopeya del estallido. El *Dic. Hisp-Bisaya* de Sánchez de la Rosa da *potoc potoc* 'estallar una cosa con chasquido o estruendo'. *Pot* es 'onomatopeya de una expiración ruidosa y redondeada de los labios'. Sai-

néan 2 58 considera expresiva la voz *potte* 'lèvre' del sur de Francia y de la Suiza romana. ML 6703 supone una onomatopeya *potta* 'labio grueso' para el fr. *pot* 'labio', fr. oc. *pota* 'labio', suizo *pota* 'mueca', fr. del sur *poto* 'labio grueso', ital. *potta* 'clítoris'. Wartburg 9 259 ofrece del francés *pot* 'lèvre, bec d'un vase, baisser', *potte* 'grosse lèvre', *pòti* 'soufflet sur les lèvres', *potu* 'boudeur, renfragné'. *Pot* es 'onomatopeya de la voz del pato', gemela de *pat*. Wartburg 8 76 aduce del francés *pote* 'interjection pour appeler les canards, canard', *potiche* 'cane'. *Pot* es onomatopeya de la voz del 'escuerzo o sapo'. Wartburg 8 76 recoge *pote* 'coasser', *potao* 'crapaud'. Como 'voz de llamar a los patos' Sainéan 2 41 recoge *pote pote* de Aunis y Deux-Sèvres y aduce *potet* 'canard' de Beauvais-sur-Mer.

PUT. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el agua o el barro', gemela de *pat*, *pet*, *pit*, *pot*. El Dic. *Miguindanao* de Juanmartí da *putic* 'barro, lodo'. *Put* es 'voz infantil'. Como voces afectuosas a la niña se ofrecen en el sur de Francia *putino*, *puteto* y *putuneto*.

PTU. Suele considerarse onomatopéyico el gr. πτύω 'escupir'.

PIAT. Es una 'voz de saludo'. Burnouf aduce el skr. *pyat* 'he, hola'.

PIOT. Como 'onomatopeya de la voz del pavo' Wartburg 8 415 recoge las formas dialectales francesas siguientes aplicadas al 'pavo' *piot*, *piotte*, *pioto*, *puot*, *pyotú* y otras.

PITIHUE. Como 'onomatopeya de su voz, el *DRAE* recoge *pitihue* 'un ave trepadora' de Chile.

PATL. Es 'onomatopeya del ruido de pisar'. Entran en esta base el cast. *patullar* 'pisar en el agua o en el barro' como el ant. fr. *patouiller* 'id.', el salm. *patolear* 'pisar recio, meter ruido, alborotar', *patolea* 'ruido, alboroto, trulla, gente alborotadora', el cast. *patalea* 'dar patadas en el suelo o moverlas con violencia' y *patalea* 'convulsión general del cuerpo'. El ingl. *pattle* 'patear', lo considera Skeat 434 de origen imitativo como frecuentativo de *pat* 'golpear, manosear', aunque la *l* parece ser imitativa y no gramatical. *Patl* es 'onomatopeya de la voz de algunas aves', gemela de *batl*. Sainéan 2 15 aduce como onomatopéyico *pateler* 'gazouiller des oiseaux'.

PATAPAN. En la *Muze historique* de Loret se interpreta así el toque del tambor: «Le choc faizoit un bruyant son, / les tambours *pata-pata-pon*».

PATR. Es 'onomatopeya del ruido de pisar', gemela de *patl*. En este tipo pueden entrar el salm. *patrullo* 'ruido de pisadas', *patrullar* 'rondar', el fr. *patrouiller* 'rondar' del que procede el cast. *patrullar*. Skeat 434 considera el ingl. *patter* 'hacer ruido acompasado, patear, patalear', gemelo de *patte* y derivado de *pat* 'ruido de pasos, pateo' de origen imitativo. *Patr* es 'onomatopeya del pisar en el barro o agua', gemela de *pat*, etc. Sainéan 2 129 considera onomatopéyicas las formas *patricot* 'boue liquide' de Savoya, *patrigot* 'id.' y *patrigoter* 'patauger' de Friburgo. *Patr* es 'onomatopeya de otros ruidos'. Gamillscheg 677 considera el fr. *patraque* 'carraca, máquina vieja' como schallbildung fundida con la onomatopeya *krak* de *craquer*.

PETR. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el barro o el agua', gemela de *patr*, *petr*. Seinéan 2 129 aduce como onomatopéyicas las formas *petrouiller* 'bouillonner d'un liquide gluant' de Yonne y *petrolo* 'boue liquide' de Provenza.

PITR. Es 'onomatopeya del ruido de pisar en el barro', gemela de *patr*, *petr*. Sainéan 2 129 supone voces imitativas *pitrogne* 'boue adhérente' de Lion, *pitrouille* 'bourbier' de Poitou y *pitrouiller* 'patauger' de Berry.

PITIRR. Como 'onomatopeya de su voz' el *DRAE* aduce *pitirré* (voz semejante al grito de esta ave) 'pajarillo de larga cola'.

PATATE. La voz del procedimiento más general de repetir una onomatopeya simple se da también el sistema de prolongarla con una o varias onomatopeyas iniciadas con la consonante final de la onomatopeya simple. Este sistema, que es frecuente en algunas lenguas, se sigue a veces en castellano. El *DRAE* aduce *patatín-patatán* 'argucias o disculpas del que no quiere entrar en razones'. Corominas 3 688 lo considera onomatopeya de la charla insustancial. El *DRAE* recoge *patatús* 'congoja o accidente leve'. Parece mejor definición la de Corominas 3 688 'accidente que le da a una persona', onomatopeya del ruido del que cae desmayado, Alcover aduce del catalán *patatim*, *patatam*, *patatum* 'onomatopeia d'una cosa que cau donant çops repetits o d'una conversa

que insisteix sobre les mateixes coses'. Wartburg 8 34 aduce del francés *patatá*, *patatras* 'bruit de la chute, brut del cheval trotant ou galopant', *patati patata*, *pataton patata* 'onomatopée d'un long bavardage', *patatan patatin* 'expresión representant le bruit que fait une personne ou un meuble qui dégringole un escalier'. Representando una serie de golpes repetidos, como el trote de un caballo, el golpear semejante, en Francia se hallan voces como las que recoge Wartburg 8 612, *courir pitata* 'courir très vite', *courre au pitotot* 'imiter le galop du cheval', *cor o pitata* 'faire sauter un enfant sur les genoux'. *pitaton* 'celui qui court beaucoup'.

PZI. Es 'onomatopeya de la voz de un pájaro'. Reis Junior *Aves de Portugal* 4 24 da «Nota de reclamo da petinha-das-árvores *pci pci*».

PIZP. Es variante de *pip*, *pip*. El *DRAE* conoce: «*Pizpizpizpizpizpizpiz*. Aplícase a la mujer viva, pronta y aguda»; «*Pizpereta*. Id.»; «*Pizpirigaña*. Juego con el que se divierten los muchachos, pellizcándose suavemente en las manos unos a otros»; «*Pizpita*. Pájaro aguzanieves»; «*Pizputill*». Pizpita».

VICENTE GARCÍA DE DIEGO.